

# LA GAZETTE DROUOT

INTERNATIONAL

嘉泽德鲁奥

2016年5月



嘉泽德鲁奥

嘉泽德鲁奥

嘉泽德鲁奥

嘉泽德鲁奥

# AGUTTES

Neully Drouot Lyon Deauville

## 印象主义 & 现代绘画 当代艺术

2016年6月6日，周一，拍卖会筹备中，德鲁奥中心



- 1- MAI TRUNG THU (1906-1980), 《睡莲》, 1977, 绢本设色, 左下角签名、注日期及盖印, 约45 x 60 厘米。 2- 武元谈 (1908-2000), 《母子》, 绢本设色, 右下角签名, 35 x 27.5厘米。 3- MAI TRUNG THU (1906-1980), 《花园中的女子和孩童》, 1971, 绢本设色, 右下角签名、注日期及盖印, 约55 x 46 厘米。 4- 黎谱 (1907-2001), 《拿扇子的年轻女孩》, 绢本设色, 51 x 40厘米。

咨询及委托本行拍卖请联系：

01 41 92 06 49 - [reynier@aguttes.com](mailto:reynier@aguttes.com)

可通过邮件对拍品照片进行鉴定，或可预约在拍行或上门进行鉴定

AGUTTES  
NEULLY

164 bis av. Ch. de Gaulle  
92200 Neully-sur-Seine

部门专家

Charlotte REYNIER - AGUTTES

里昂联系人

Valérie PACE

AGUTTES  
LYON-BROTTEAUX

13 bis place Jules Ferry  
69006 Lyon

# 目录

市场资讯—评论分析



## 28 拍讯预报

5月的拍场可谓海纳百川，现代绘画部分精彩纷呈，同时，家具和18世纪瓷器也不甘示弱！

## 媒体合作 70

现时，战后亚洲艺术炙手可热，不单市场上多有追捧，各地美术馆与艺文单位也从2010年代以降如雨后春笋般地推出了相关画会与特定艺术家的展览。刚在韩国首尔为画廊增加空间数的贝浩登（Galerie Perrotin）也属一例。



## 44 拍卖结果

本季的拍场捷报中，古典和现代画作连创数个世界新高，在各艺术门类中独占鳌头。



## 54 会面

聚焦法韩交流年，法韩建交130周年之际举办的一系列活  
动为法国公众提供了了解韩国丰富文  
化艺术的机会。

## 设计 66

作为意大利黄金三十年  
时期诞生的著名企业，  
Arflex在1995年之后继续在  
哥伦布（Colombo）家族的  
带领下推陈出新。



## 62 展览

本次以韩国单色画“Dansaekhwa”为主题的这  
场展览远非一个小规模活动。参展的八位艺  
术家均是这一始于上世纪70年代艺术运动的  
代表人物，精选出来的一幅幅力作尽显其中  
的微妙与细腻。

# 卷首语



保留版权

Stéphanie Perris-Delmas  
国际刊主编

充满神秘，高潮迭起：这一事件聚集了令艺术界兴奋的所有元素……今年4月12日，巴黎专业鉴定机构Turquin事务所在持续了好几个月的严格保密研究后将一幅充满典型卡拉瓦乔力度和强暴感的画作公之于众，那就是《朱迪斯砍下赫罗弗尼斯的头颅》。这幅马克·拉巴布（Marc Labarbe）在图卢兹一户人家阁楼内找到的画作现在已被列为法国国宝级文物。一如大部分“疑似”卡拉瓦乔作品，该画也在怀疑派和肯定派间掀起了巨大论战。值得一提的是，根据迄今出版的权威作品集，这位意大利绘画大师现存的确认证品仅有60余幅。而作者鉴定问题的风波还未平息，该画的来源又受到质疑。卡罗尔·布鲁芒菲勒（Carole Blumenfeld）在《艺术日报》（Quotidien de l'art）发表文章指出，最初宣称的“西班牙线索”“更像是虚构，而非事实”。而法国地方媒体《南方快讯报》（La Dépêche du Midi）则引用大学教授迈克尔·桑托（Mickaël Szanto）的推测，认为与17世纪初皮埃尔·德·布鲁恩（Pierre de Bruyn）等画商在“玫瑰之城”图卢兹通过著名摇奖售出的卡拉瓦乔作品有关。毫无疑问，这个忽明忽暗的事件足以写成一篇侦探小说。话说回来，颠覆了传统绘画的卡拉瓦乔本身不也是一位充满传奇色彩的人物吗？

编辑部主任：奥利维尔·兰格 Olivier Lange | 总编辑：希勒凡·阿里尤 Sylvain Alliod | 国际刊主编：斯蒂芬妮·佩里斯·德尔马斯 Stéphanie Perris-Delmas (perris@gazette-drouot.com) | 平面设计：塞巴斯蒂安·库罗 Sébastien Courau | 版面设计：纳戴奇·泽格力 Nadège Zeglil (zeglil@gazette-drouot.com) | 销售部：卡琳·赛松 Karine Saison (saison@gazette-drouot.com) | 互联网经理：克里斯多夫·普塔雷 Christopher Pourtalé 网络发布 | 合作人：万亦储 Yichu Wan | 本期参与人员：Sylvain Alliod, Fabien Bouglé, Anne Doridou-Heim, Philippe Dufour, Anne Foster, Sophie Reyssat | 翻译和校对：4T Traduction & Interprétariat, a TeLingua Company 93181 Montreuil. | La Gazette Drouot - 10, rue du Faubourg-Montmartre, 75009 Paris, France 法国 | 电话：+33 (0)1 47 70 93 00 - gazette@gazette-drouot.com。本期《嘉泽德鲁奥》为 @uctionspress 出版物。保留所有权利。未经 @uctionspress 事先许可，禁止将本期刊载的信息、广告或评论发布在网络上或以任何形式对全部或部分内容进行复制。© ADAGP, 巴黎2016，为其成员著作。

刊内提到的成交价包括买家佣金

# DROUOT

PESCHETEAU BADIN

拍卖会

## 中国和日本瓷器

2016年6月21日 - 15号拍卖厅

拍卖会筹备中

鉴定专家  
Cyrille FROISSART

PESCHETEAU-BADIN

拍卖师

OVV n° 2002-312

16, rue de la Grange Batelière - 75009 PARIS

电话: +33 1 47 70 50 90 - pescheteau-badin@wanadoo.fr

# 简讯



## 52,948

2016艺术巴黎艺博会 (Art Paris Art Fair) 共接待参观者 52,948人次。虽然比2015年略有下降,但在当今整体低迷的经济形势下,这一数字已经算是令人满意了。本届展会的特别主题是韩国作品。2017年的焦点将是非洲艺术。

## 莫奈在香港

亚洲文化盛事“法国五月”将在两个月的时间内呈现一系列精彩纷呈的活动,包括香港文化博物馆持续到7月11日的印象派画家克洛德·莫奈 (Claude Monet) 代表作品展。展览汇集了来自法国公共和私人收藏的众多画作,分四个单元展示出这位吉维尼大师偏爱的不同地点……

[www.2016.frenchmay.com](http://www.2016.frenchmay.com)

W





Tornabuoni Art画廊提供图片

4月5日，巴黎马蒂尼翁大道（avenue Matignon）。Tornabuoni Art画廊最新推出的皮埃罗·多拉齐奥（Piero Dorazio）作品展拉开帷幕。20世纪意大利艺术大师传奇继续。同一天晚上，在近千公里之外的米兰，佳士得（Christie's）上拍的一幅多拉齐奥画作以328,800欧元落槌，占据了这位抽象大师作品拍价榜第四名的位置（来源：Artnet）。人们现在已习以为常：该画廊力推的艺术家几乎都会在市场上“梅开二度”。比如2015年末在此展出的保罗·斯基奇（Paolo Scheggi），作品行情在去年达到了历史最高水平。让我们回到皮埃罗·多拉齐奥这位战后意大利艺坛的重要人物。除了绘画，他同时也是作家和教授，他的足迹也远不局限在意大利本土。早在1953年，他便远赴美国，并于众多美国抽象派画家结下了深厚友情。他也由此创作出一幅突出色彩和光线的炽烈画作。这家马蒂尼翁大道上的画廊本次汇集了这位艺术家的数幅代表力作，比如1959年的《A.19》和出自光亮质地系列的1960年画作《从白到黑》（Dal bianco al nero），后者曾出现在1960年的威尼斯双年展上。尽管巴黎现代艺术博物馆和格勒诺布尔博物馆先后在1979年和1990年举办过多拉齐奥个人作品展，但法国公众对这位艺术家仍然知之甚少。本次展览及由塞热·勒莫瓦纳（Serge Lemoine）编撰的图册向人们展示出其充满年轻活力的炫目创作。精彩纷呈，绝对不容错过！

Tornabuoni Art画廊-展览持续至2016年6月25日

[www.tornabuoni.fr](http://www.tornabuoni.fr)

W

# 德鲁奥在线

## 2.0拍卖厅

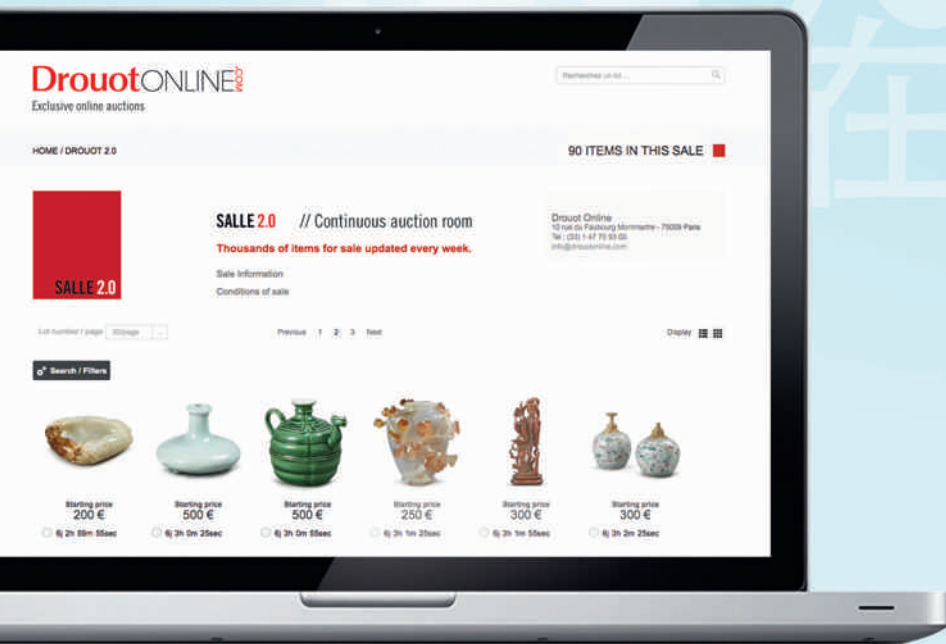
德鲁奥全新

100%网络拍卖厅

每周这里都有  
由德鲁奥拍卖师挑选的  
新品上拍

[WWW.DROUOTONLINE.COM](http://WWW.DROUOTONLINE.COM)

100% 在线





1- 青白玉“马上封猴”摆件，高：10.9厘米，估价：1,000-2,000美元。2- 马尔季罗斯·萨良(MARTIROS SARYAN, 亚美尼亚人, 1880-1972), 《驯养公牛的人》(A Bull Tamer), 1904年, 纸本水墨, 25 x 36.5 厘米, 估价: 20,000-25,000美元。3- 武元谈(越南法国人, 1908-2000), 《家》(The Family), 布面油画, 71 x 58厘米, 估价: 25,000-35,000美元。4- 黎谱(越南法国人, 1907-2001), 《郁金香》(Les Tulipes), 木板裱贴绢面油画, 71.5 x 48.5厘米, 估价: 25,000-35,000美元。5- 欧仁尼·朗萨雷(EVGENIY EVGENIEVICH LANCERAY, 俄国人, 1875-1946), 《亚美尼亚休尼克省的卡拉卡利撒》(Karakalis in Zangezur, Armenia), 1926年, 纸面彩粉, 40.5 x 51厘米, 估价: 3,000-4,000美元。6- 本杰明·喀纳斯(BENJAMIN CANAS, 萨尔瓦多人, 1933-1987), 《月亮和地球》(La Luna Y La Tierra), 1970年, 混合材料, 35.5 x 38厘米, 估价: 3,000-5,000美元。7- 武元谈(越南法国人, 1908-2000), 《约会》(Le Rendez-Vous), 1969年, 布面油画, 61 x 73.5厘米, 估价: 15,000-20,000美元。8- 德米特里·卡拉萨维涅(DMITRY KRAPIVNY, 俄国人, 1904-1940), 《林中的裸体》(Nude in Nature), 布面油画, 36 x 58厘米, 估价: 1,000-1,500美元。9- 马尔季罗斯·萨良(MARTIROS SERGEYEVICH SARYAN, 亚美尼亚人, 1880-1972), 《鲜花和水果静物》(Still Life with Flowers and Fruit), 布面油画, 64 x 84.5厘米, 估价: 50,000-70,000美元。10- 白瓷狮雕两对, 高: 25.5厘米, 估价: 600-

800美元。11- 亚历山大·巴什布克·梅里坎(ALEXANDER BASHBEUK-MELIKIAN, 亚美尼亚人, 1891-1966), 《表演》, 1956年, 布面油画, 40 x 31.2厘米, 估价: 8,000-10,000美元。12- 张红年(中国人, 生于1947), 《印度织毯》(Indian Blanket), 布面油画, 63 x 50.5厘米, 估价: 4,000-6,000美元。13- 雷金纳德·马什(REGINALD MARSH, 美国人, 1898-1954), 《船舷护栏前的两个人》(Two Figures, Ship's Rail), 纸面铅笔和水彩, 35.2 x 50.5厘米, 估价: 3,500-4,500美元。14- 波里斯·阿尼斯福德(BORIS ANISFELD, 俄国人, 1878-1973), 《梦之女神》(Goddess of Dreams), 布面油画, 152.5 x 117厘米, 估价: 50,000-60,000美元。15- 理查德·毛利(RICHARD MAURY, 美国人, 生于1935), 《我对DFE方式的诠释》(My Interpretation of the Manner of DFE), 2003年, 木板裱贴布面油画, 115 x 93厘米, 估价: 20,000-30,000美元。16- 安东尼·布朗夏德(ANTOINE BLANCHARD, 法国人, 1910-1988), 《巴黎, 雨后》(Paris, Apres la Pluie), 布面油画, 51 x 61.5厘米, 估价: 7,000-9,000美元。17- 加雅涅·哈恰图良(GAYANE KHACHATURIAN, 乔治亚-亚美尼亚人, 1942-2009), 《向日葵田野梦》(Sunflower Field Dream), 布面油画, 80 x 120厘米, 估价: 4,000-6,000美元。18- 元或明(1279-1644), 青铜蒜口扁壶, 高29.5厘米, 估价: 2,000-3,000美元。19- 白瓷观音童子像, 高: 58厘米, 估价: 2,000-3,000美元。20- 白瓷观音坐像, 高: 24厘米, 估价: 1,500-2,000美元。



在线浏览拍卖图录以及注册拍卖请登陆[www.shapiroauctions.com](http://www.shapiroauctions.com)

506 East 74th Street, New York, NY 10021 USA T. +1 (212) 717 7500  
Email: [info@shapiroauctions.com](mailto:info@shapiroauctions.com)



## 罗马严培明画展

在350周年校庆之际，罗马法国学院在美第奇别墅（Villa Médicis）举行严培明作品展。与该画家一样，负责展览策划的艺术史学家亨利·卢雷泰（Henri Loyrette）也曾在这一名校寄宿深造。本次展出的20余幅大型画作体现出这位中国艺术家的罗马视角。

展览持续至6月19日。 [www.villamedici.it](http://www.villamedici.it)



## 媒体独立性

4月6日，法国参议院开始对国民议会通过的一项媒体独立性法案进行研究。法国文化部长奥德蕾·阿祖莱（Audrey Azoulay）对此表示高兴：“保证媒体的独立，保护其信息源，就是建设一个能够面对当今世界挑战的民主体系。”相关讨论将在5月25日继续。

这枚拍场上有史以来出现过的最大梨形粉钻重达**15.38**克拉，品质超群，估价自然不菲（**2800万-3800**万美元）。这颗美钻将于**5月17日**在日内瓦上拍。日内瓦可谓是各大拍卖行上拍典藏珠宝之圣地。**2015**年，约瑟芬“蓝月”便在苏富比（**Sotheby's**）槌下拍得**4840**万美元的天价.....



奥利弗·巴克（**Oliver Barker**）和年初被任命为苏富比法国公司总监的马里奥·塔维拉（**Mario Tavella**）于日前被纳入苏富比欧洲领导层，与菲利普·乌滕伯格（**Philipp Württemberg**）共同担任联合主席。

卡梅伦·杰米（**Cameron Jamie**）荣获第9届娇兰当代素描大奖。今年3月，颁奖典礼在第25届巴黎素描展上举行。这位曾在法国生活和执教的加利福尼亚艺术家从美国流行文化汲取灵感，创作形式丰富多样。在视频和摄影之外，出自卡梅伦·杰米之手的素描饱含创作激情，体现出对绘画动作的注重。

[www.fondationdferlain.com](http://www.fondationdferlain.com)

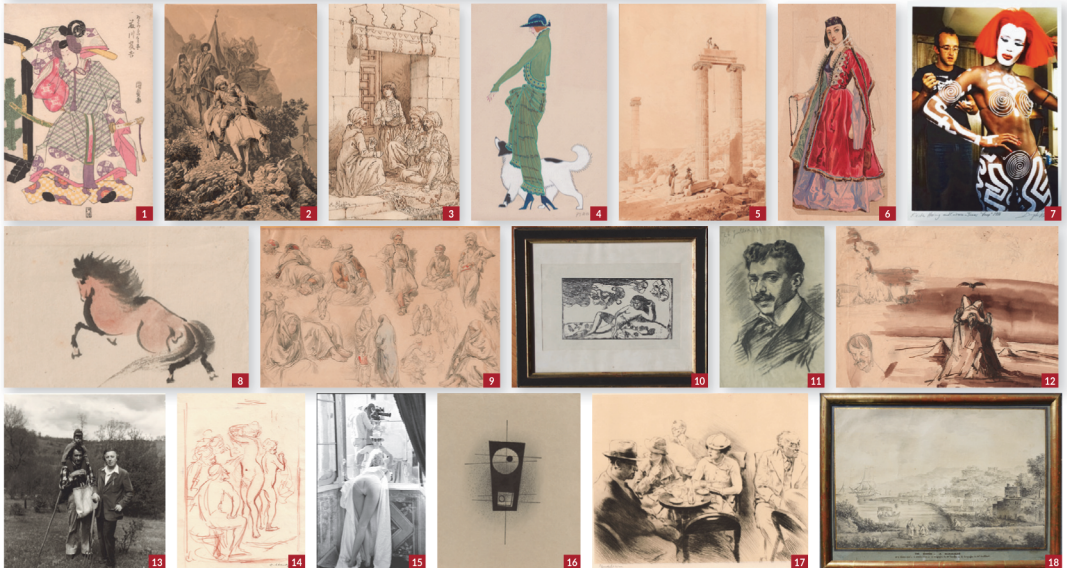
W

# HOTEL DES VENTES de Lausanne

**Boghossian Sarkis**遗藏(1924-1998)，作家、历史学家、1962-1977年在巴黎经营画廊  
**102幅绘画、素描、版画和东方题材摄影** (亚美尼亚、土耳其、波斯...)  
**17-19世纪中国和日本的95幅版画及84幅水彩画**  
**Danielle和Paul S. (1920-2010) 遗藏：17-20世纪绘画、素描、版画和书籍**



**葛饰北斋 (1760-1849)**，  
**《神奈川冲浪里》**，  
 出自1850年前所作《富岳三十六景》系列木版画，堪称艺术史上的版画杰作。落款“北斋改为一笔”，出版商西村屋与八（永寿堂），37.6 x 24.8厘米。（保存状态良好，略带几处细小红斑）。  
 集美博物馆、美国大都会博物馆、大英博物馆、法国国家图书馆及吉维尼莫奈博物馆等多家机构均有收藏。



**1** 95幅日本版画 **2** 西奥多·荷西奥 (HORSCHELT Theodore, 1829-1871)，水墨画 **3** 卡米尔·罗西尔 (ROGIER Camille, 1810-1896)，29幅画作 **4** 让·皮埃尔·贝尔 (PLAUBERT Jean, 1900-2005)，5幅画作 **5** 夏尔·泰西尔 (TEXIER Charles, 1802-1871)，19幅画作 **6** 加加林亲王 (Prince GAGARIN, 1810-1893)，2幅画作 **7** 杜格拉斯·柯克兰 (KIRLAND Douglas, 生于1931)，《凯斯·哈林与格里斯·琼斯》(Keith Haring and Grace Jones)，1986年摄影 **8** 84幅中国和日本水彩画 **9** 朱尔·劳伦斯 (LAURENS Jules, 1825-1901)，素描画 **10** 保罗·高更 (GAUGUIN Paul, 1848-1903)，1898年版画 **11** 查尔斯·阿塔米安 (ATAMIAN Charles, 1872-1947)，炭笔画 **12** 马克思·雅各布 (JACOB Max, 1876-1944)，3幅画作 **13** 爱丽莎·布勒东 (BRETON Elisa, 1906-2000)，《安德烈·布勒东》(André Breton)，一本含10幅照片相册，编号5/25 **14** 查尔斯·雷恩德 (LEANDRE Charles, 1862-1934)，10幅画作 **15** 帕特里克·木兰 (MORIN Patrick, 1928-2002)，《B.B.》，1961年摄影 **16** 雷恩·图腾迪安 (TUTUNDJIAN Léon, 1905-1968)，水墨画 **17** 夏因 (CHAHINE, 1874-1947)，15幅画作 **18** 约瑟夫·维尔纳 (VERNET Joseph)，《马赛》(Marseille)，水彩画 请登陆 **DROUOT LIVE** 浏览本次拍会的240件佳作。

**预览 | 2 Drouot 巴黎，2016年5月10日、11日**  
**展览和拍卖将于2016年5月14日于洛桑宫廷温泉酒店举行**

这幅作于1903年的Anita Champagne肖像画中，皮埃尔·伯纳尔将其捕捉光影的技巧发挥的淋漓尽致，他在背景上大笔刷出两道白色，表现出从门缝中漏进的阳光。这道夏日之光照亮了人物一侧的脸庞及其佩戴的花朵，同时在黑色的上衣上折射出淡淡的蓝紫色。这幅描绘室内场景的画作的另一独特之处是其充满现代感的构图，如摄影般纪录了一个人物正面的瞬间。一幅优美绝伦之作就此诞生，色彩浓烈鲜艳，仿佛是未上清漆的画布上刚刚涂抹完颜料的新作。



皮埃尔·伯纳尔  
(Pierre BONNARD, 1867-1947)  
《戴着花帽的优雅女士》1903年，  
布面油画，作者署名，61.7 x 51  
厘米，皮埃尔·伯纳尔版权所有  
Vernon Pierre先生和  
艺术家后代Terrasse Isabelle女士  
分别出具保真证书；  
伯纳尔博物馆研究员和  
文化遗产研究员Serrano Véronique  
女士出具书信，2013年11月至2014  
年3月展出于滨海阿尔卑斯省勒卡  
内市伯纳尔博物馆。  
自1903年由同一家族保存至今。

2016年5月14日，周六16点上拍

### 拍卖会

Rue du Grand-Chêne, 7  
1003 LAUSANNE SUISSE  
2016年5月14日  
周六，14点

LAUSANNE  
PALACE SPA

### 公共预展

12 rue Drouot 75009 PARIS  
5月10日周二，9点-18点  
5月11日周三，9点-19点  
洛桑：14日周六，9点-13点

12Drouot

### 实时竞拍

注册  
在线竞拍  
请登录  
[www.drouotlive.com](http://www.drouotlive.com)

Drouot LIVE 

在线浏览240件上拍作品图录，请登陆：[www.hdv-lausanne.com](http://www.hdv-lausanne.com) [www.drouotlive.com](http://www.drouotlive.com) [www.drouot.fr](http://www.drouot.fr)  
详情咨询请联系：瑞士：+41(0)78 933 23 35 - 法国：+33(0)6 19 50 76 39

HOTEL DES VENTES DE LAUSANNE SA

Rue du Petit-Beaulieu, 3-1004 LAUSANNE- [contact@hdv-lausanne.com](mailto:contact@hdv-lausanne.com)  
注册号IDE/UID CHE-320.835.989-CH-550.1.158.207-5



## 优先购纳

枫丹白露城堡在藏品购纳上一向颇为积极。4月7日，在德鲁奥中心由Thierry de Maigret拍卖行执槌的一场古兵器拍卖会上，城堡再度使用优先权收走曾属于拿破仑忠诚副官若阿尚·缪拉（Joachim Murat）的一把军刀。该件拍品的成交价为156,500欧元，整场拍卖共创成交额147万欧元。

## 法图女掌门

劳伦斯·昂杰勒（Laurence Engel）接任法国国家图书馆（BnF）主席一职。她此前一直是法国国立艺术史学院的理事会主席，并曾任前文化部长奥雷莉·菲莉佩蒂（Aurélie Filippetti）的办公室主任。

第十届巴黎当代绘画展（Drawing Now Paris）于4月3日在圣殿市场（Carreau du temple）落下帷幕，总体情况平平。不过，在画廊业主埃尔维·勒文布鲁克（Herve Loevenbruck）看来，“当下的低迷并没有影响到价格合理的优秀作品市场”。2016巴黎当代绘画展的大奖得主是Annie Barrault画廊的乔尚·热尔内（Jochen Gerner）。去年获得这一殊荣的是阿岱尔卡戴·本沙马（Abdelkader Benchamma）。







## 马塞尔·杜尚

一件法国国宝将在巴黎上拍……  
6月6日，曾在2014年蓬皮杜艺术中心杜尚作品回顾展上出现的马塞尔·杜尚（Marcel Duchamp）1910-1911年画作《人体在人体上》（Nu sur nu）将由艾德柏实行（Artcurial）为慈善组织无国界医生（MSF）上拍。该画为杜尚友人、艺术出版商阿尔诺·弗库斯（Arnold Fawcus）后代留给该协会的遗赠。专家估价500,000-700,000欧元……

# GAZETTE DROUOT INTERNATIONAL

嘉泽德鲁奥国际刊  
英文版

WWW.GAZETTE-INTERNATIONAL.COM

AUCTION RESULTS

## Ramírez Outsider art

€211,621

The contemporary art sale staged at the Hôtel Salomon de Rothschild in Paris on 28 March focused on Outsider art (Comet de Saint Cyr). The highest price in the collection of seventy works on offer went to this mixed media by Martín Ramírez, executed in around 1950. It came from the ABCD collection in Montreal, brought together by Bruno Decharme. Talking about the current trend for Outsider art, the collector says: "It is a global phenomenon, which began, as I see it, with the international emergence of artists like Louise Bourgeois twenty years ago. We are talking about a renewed interest in the subconscious, the unknown, the magical, the inexplicable, and psychoanalytic." Ramírez began drawing in around 1935, but his works – of which there are no more than 150 – only began to be preserved from 1948 onwards, after the psychology professor Tarmo Pasto took an interest in his case. Ramírez left his native Mexico in 1929 to work in northern California. He spent money to his family, but the Cristiano war ravaged the Jalisco region, destroying his house and killing the animals he loved: a horse and two deer. From then on, things got worse... In 1931, he was arrested for criminal behaviour and confined to Stockton State Hospital. In 1948, suffering from tuberculosis, he was transferred to DeWitt State Hospital in Auburn, Alabama. He produced drawings, often large format, made out of pieces of paper glued together with oatmeal paste. The artist worked with recovered materials, creating a coloured paste with crayons, coal, fruit juice, shoe polish and saliva. His world is peopled with Mexican housemen.

Sylvain Allou

Martin Ramírez (1895-1962), coloured crayon, shoe polish and fruit juice on oatmeal paper and various materials, c. 1950. 142 x 65.3 cm.

AUCTION RESULTS THE MAGAZINE

€40,900

### The art of war

The total result of this sale of Asian archaeological and art objects, staged on 27 March by the Paris auction house Thierry de Maigret, was €512,890, of which €40,900 went to a complete suit of tachi-do armour with a hanging wisteria crest, the prerogative of several great daimyo families. Its sixty-two plate tsujibachi helmet has a maedate (helmet top accessory) representing an oni (demon), with a vessei ("fierce expression") mask in iron, lacquered red. The rest of the armour is also lacquered red, and has blue lacing.



€81,787

### Bamboo perfume-burner

On 28 March in Paris (Adele), this perfume burner from the Qinglong period interested bidders to the point of paying €81,787 for an object with an estimate no higher than €20,000. Its originality lay in its material: bamboo. And it is noteworthy that it obtained this result despite the announcement of two restorations to the feet, and the later addition of a duck-shaped white nephrite handle. Bamboo is a material commonly used to make objects in Asia. The plant is also employed in construction and medicine, and even found in food! These many uses are shared up by an intellectual aspect, as the plant was the favourite symbol of Confucians, and Taoist ascetics would use a nine-knot bamboo as a walking stick. For Confucius, it represented constancy and unflinching friendship. Longevity is another of its virtues, as the plant always stays green.

S.A.



# KAPANDJI MORHANGE • LOMBRIL TEUCQUAM

德鲁奥拍卖师

## 德鲁奥拍卖中心

9 rue Drouot 75009 PARIS

2016年6月9日周四，19点

5号拍卖厅

## 重要绘画拍卖会

**朱德群 (1920-2014)**

《秋》(L'Automne)

布面油画，右下角带签名，  
背面再次签名并注日期 1-5-78

195 x 96 厘米

画作附董景昭女士保真证书

### 垂询方式

电话：01 43 97 91 29

电子邮箱：lt-1@wanadoo.fr

鉴定专家：F. Privat

电子邮箱：Artprivat@free.fr



### Kapandji-Morhange

46bis passage Jouffroy 75009 Paris

电话：+33 (0)1 48 24 26 10 – 传真：+33 (0)1 48 2426 11

电子邮箱：kapandjimorhange@gmail.com

网址：www.kapandji-morhange.com

认证编号：2004-508

### Lombrail-Teuquam

14 rue de Provence 75009 Paris

电话：+33(0)1 43 97 91 29 – 传真：+33 (0)1 42 83 68 48

电子邮箱：lt-1@wanadoo.fr –

网址：www.lombrail-teuquam.com

认证编号：2002-152

# 国宝热点

这种情况实属少见：今年3月31日的法国政府公报居然点燃了艺术界的烈焰。对新闻动态一向十分警觉的《艺术论坛》网站（Tribune de l'art）创始人迪迪耶·里克奈（Didier Rykner）注意到，法国政府于2016年3月25日通过了一项决议，禁止“推测可能为米开朗基罗·梅里西（Michelangelo Merisi）即卡拉瓦乔（Caravaggio）所作”的一幅神秘油画出境。刹那间，一石激起千层浪……这幅在图卢兹地区一间阁楼里发现的画在2014年4月末被交与埃里克·图尔甘（Éric Turquin）及其事务所专家斯特凡·潘塔（Stéphane Pinta）和朱莉·杜舍（Julie Ducher）进行鉴定。这条部委政令迫使相关专家不得不提前将这幅表现朱迪斯和赫罗弗尼斯的画作公诸于世并重新考虑其相关市场策略。

贵事务所推测为卡拉瓦乔真迹的这幅画作刚一公诸于众便引起了争议……

埃里克·图尔甘：我早就料到会有异议。卡拉瓦乔的问题是谁都觉得自己是专家，这也不难理解，因为已知出自其手的现存画作仅有64幅。再者，

这幅圣经题材的画作鉴定起来也确非易事。首先，其几乎停留在最初在画家画室完成时的状态，这一点令人感到十分棘手，因为历史学家多已习惯博物馆中定期修复的画作。另外，正如一位史学家对我们所言，这是一幅屡经修改的“实验性”画作，跻身艺术史上具有颠覆意义的少数杰作之列。遗憾的是，摄影技术没能完全复原这幅保留有之前涂痕的画作。

斯特凡·潘塔：对那些质疑诋毁者，我想说：“你们自己来看。”我第一次看到这幅画时，感觉就像是肚子上挨了一拳。我上学时读的专业就是艺术品修复和复制，知道人们临摹仿制时的精神状态以及技术上所能够或不能够效仿出来的。路易·芬森（Louis Finson）所仿的卡拉瓦乔作品是一个非常具有代表性的典型案例，这一仿本整体很平，凸起部分过于简单，且画面缺乏暴力感。但在本次发现的这幅画作中，狂热的躁动显而易见，而且在X光下更是有增无减：通过透视，我们看到一种充满顿结和扭曲的画风，下笔急速稳健，一挥而就。画面下被遮盖的涂痕也证明了画作的原创



作者推测为米开朗基罗·梅里西（Michelangelo Merisi），又名卡拉瓦乔（Caravaggio，1571-1610），《朱迪斯砍下赫罗弗尼斯的头颅》（Judith tranchant la tête d'Holopheme），约1604-1605年作，布面油画，144 x 173厘米。（局部）

作者推测为米开朗基罗·梅里西（Michelangelo Merisi），又名卡拉瓦乔（Caravaggio，1571-1610），《朱迪斯砍下赫罗弗尼斯的头颅》（Judith tranchant la tête d'Holopherne），约1604-1605年作，布面油画，144 x 173 厘米。





性：效仿者会全力复制肉眼所见，而不可能仿造出油彩下面的痕迹。从技术上来说，这幅画作不可能是仿制品。

**您们是以什么方式进行鉴定的？**

**朱莉·杜舍：**画作送来后，我立刻在一本书里找出了芬森的仿本。后者属于那不勒斯意大利联合圣保罗银行（Intesa Sanpaolo S.p.A），在既有出版书著中可以找到详尽说明。身兼画商和艺术品专家多职的弗拉芒画家芬森曾疯狂痴迷于卡拉瓦乔。与之相关的两封信件均曾提到本次发行的这幅画作。曼托瓦公爵（Duc de Mantoue）办事员兼代理人奥塔维奥·詹提勒（Ottavio Gentile）在1607年的一封信中提到芬森那不勒斯画室的两幅卡拉瓦乔画作，但未加具体描述。此后不久，公爵命弗انس·普布斯（Frans Pourbus）前去看画。后者在一封信件中对这两幅画作进行了详细描写，一幅是现存于维也纳的《玫瑰经圣母》（Madonna del Rosario），另一幅表现的是“半身的”朱迪斯和赫罗弗尼斯，大小为“厅室尺寸”，而非祭台尺寸。人们现在知道的卡拉瓦乔该题材画作仅有罗马一幅画于1599年的。该画与新发现的这幅相当接近，但对赫罗弗尼斯这一人物的处理更为古典，没有那么粗野，而年迈女仆阿布拉（Abra）也显得没那么冷酷。两幅画作的共同点是赫罗弗尼斯的右手。在新发现的画作中，画家重新使用了这一细节，但处理手法更为写实，加入了黄褐色和肮脏感。其在人物描绘上更为大胆，在这位亚述主帅身上加入了普通兵士和罗马农民的特点，仆人阿布拉颈部也呈现出17世纪农妇普遍具有的缺碘性甲状腺肿大。

**埃里克·图尔甘：**我可以向您保证，鉴定过程慎之又慎，我们花两年时间进行了非常深入的研究。我们联系了所有应该咨询的专家。问题是，最为了解卡拉瓦乔的内行均是仍在任职的博物馆研究员，受到保管职责的约束。但我可以证明，他们其中大多都倍感兴奋……只有米娜·格里高利（Mina Gregori）和贾尼·帕彼（Gianni Papi）认为其是芬森所画。而曾在那不勒斯卡波迪蒙特美术馆担任首席研究员的尼古拉·斯皮诺萨（Nicola Spinosa）教授则坚信这是卡拉瓦乔的一件力作。他强烈建议让曾在那不勒斯对卡拉瓦乔作品进行清洁的修复师布鲁诺·阿尔西普莱特（Bruno Arciprete）协助鉴别。后者看后毫不犹豫

地确定是卡拉瓦乔的画风，那是我们所经历的重要一刻。

**有人指责该画缺乏溯源性……**

斯特凡·潘塔：我们一直在探究其是怎么到达图卢兹的。画作似乎没有经过很多运输，从画面上的黑色看，磨损的程度并不大；而油画中一般黑色部分最易受损。画作上几乎看不出曾经修复的痕迹，除了红色帘布处因漏水失去光泽的一小块之外，画面上没有其他意外造成的损伤。其被重新裱布并绷在一个法式木楔活体画框上，很可能是在到达现主人祖上家中时，大概约是1810-1820年之间。通过为增加画作清晰度经挫薄处理的黄釉厚度，我们得以推测出画作的最后一次清洁就是在那个年代进行的。

埃里克·图尔甘：我们已经知道的是，芬森将之与《玫瑰经圣母》一起带到了荷兰。两幅画均出现在其1617年的遗嘱中。但在其合伙人亚伯拉罕·温克（Abraham Vinck）两年之后的遗嘱中，表现朱迪斯和赫罗弗尼斯的那幅没有再被提及，很可能是已经被这位画家商人卖掉了。另外需要强调的是，某些人宣称朱迪斯的头部具有北欧特点，但实际上，是该画上的这一人物影响了整个北欧后来的绘画。通过被带到阿姆斯特丹的这两幅画作，卡拉瓦乔的绘画技巧在荷兰艺术家中传播开来。伦勃朗（Rembrandt）从未去过罗马，但很可能看到过这两幅画作。说到本画的藏谱，其所有者曾在上世纪80年代卖出过一幅西班牙名画。根据该家族族谱，后者与其祖上一位曾驻西班牙的拿破仑军队军官有关。我查看过其服役记录。非常有可能的情况是，两幅画作同时进入到这一家族，带有风景背景的圣经题材西班牙画作被挂在了客厅，而我们这幅则被家中某位觉得主题过于强暴的女主人弃置在阁楼了。况且卡拉瓦乔本人也在那个时代被人们所淡忘，直到1905年才被赫曼·沃斯（Hermann Voss）重新提起，而要等到1920年才借罗伯特·隆吉（Roberto Longhi）的评价开始回到公众的视野。

**为什么给出1.2亿欧元的估价？是否受到了伦勃朗那对肖像画创下的1.6亿欧元影响呢？**

埃里克·图尔甘：与现当代作品不同，古典画作的交易一般都较为低调，公众很少知道。伦勃朗画作的

作者推测为米开朗基罗·梅里西（Michelangelo Merisi），又名卡拉瓦乔（Caravaggio，1571-1610），《朱迪斯砍下赫罗弗尼斯的头颅》（Judith tranchant la tête d'Holopherne），约1604-1605年作，布面油画，144x173厘米。（局部）









© Sebhart

价格固然是个参考：那组肖像是保存极为完好的旷世杰作，但也只是荷兰肖像画中的不凡之作。我们这幅画作才是一个真正的标杆。卡拉瓦乔1607年要价300枚杜卡托金币，这在当时已经是昂贵至极了，比其现存于卢浮宫的巨作《圣母之死》（La Mort de la Vierge）还贵；后者当时被画家以280枚杜卡托金币卖给了鲁本斯介绍的曼托瓦公爵。从这一点可以看出卡拉瓦乔本人对这幅画作的重视。此外，卡拉瓦乔作品比伦勃朗的要少见得多。以两者最新版本的作品全集比较，前者仅有64幅，后者则有315幅。且不说给绘画带来变革的是卡拉瓦乔！

画作曾被送到卢浮宫，接受法国博物馆研究与修复中心（C2RMF）的检验。是不是说其将成为博物馆藏品呢？

埃里克·图尔甘：近50年来发现的所有卡拉瓦乔画作最终都是由博物馆购入的。我们对该画进行了16个月的研究后才联系了卢浮宫，后者将之保留了三周。其间，画作经过检验，可惜我们无法看到检验结果。不管怎样，被列入国宝的决定显示出法国国家级博物馆的兴趣。这一程序往往是着手购入的第一步。没有这一步骤，国家机构无法调动企业赞助资金。

Sylvain Alliod

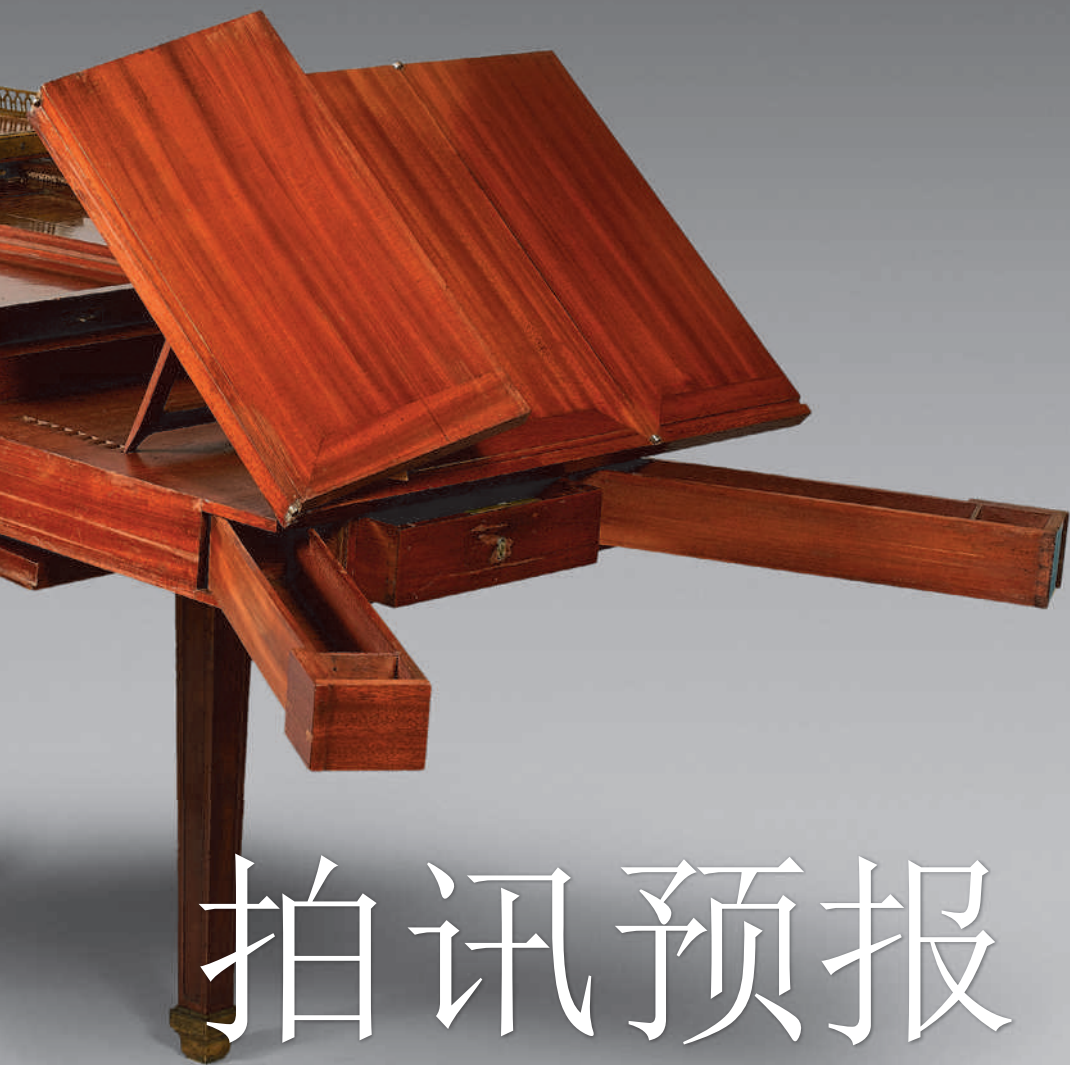
# 何为国宝？

法国文化部2016年3月25日通过的一项决议宣布将一幅“推测可能为“米开朗基罗·梅里西即卡拉瓦乔所作的布面油画定为“国宝”；这幅在图卢兹一个阁楼中发现的画作表现的是朱迪斯和赫罗弗尼斯的题材。该部在决议中的措辞极为审慎而准确：“这件最近重新发现的作品具有重要艺术价值，可能被确认为一幅失踪已久、仅在间接资料上留有记录的卡拉瓦乔画作，值得留在法国境内作为卡拉瓦乔画派的重要标杆，其流落历程和作者仍有待深入研究。”在此有必要对法国“国宝”分级及其相关政策加以说明。根据法国政府认可的欧盟1992年12月9日章程和联合国教科文组织1970年国际公约关于文化财产流通的规定，法国制订了一套法律保护体系，以确保对文化财产出境的管控。具体来说，所有价值高于15万欧元的50年以上布面油画都必须由文化部签发自由流通证才能离开法国。出境办理者应向文化部博物馆司提交申请材料，文化部在四个月内审查决定是否批准出境。如申请获得批准，作品所有者将收到一份自由流通证书，使画作可以离开法国并在欧盟范围内通行。如要离开欧盟区域，则还要申请另一份出口许可。如拒绝批准出境，博物馆司则会根据作品相关博物馆专家意见召集国宝评定委员会，决定是否将作品归到国宝之列。这一委员会由文化部官员及拥有公认高水平能力和诚信度的艺术市场知名人士组成，负责给出咨询意见，之后由文化部部长作出最终决定。宣布列入国宝范畴的作品在政令颁布后的30个月中将被禁止离境。在此期间，有关专家会对其作出进一步研究，核查藏谱

和真伪。此外，法国政府和作品所有者将各自委任专家商议制定出国家购纳情况下的售价。如双方专家无法就价格达成一致，将由大审法院指定专家对双方报告进行仲裁。根据大审法院指定专家的仲裁结果，国家方面有两种选择：如其不做任何购纳提议，则应为作品签发出口所用的自由流通证；如其提出购纳要求，则又会出现两种可能：如作品所有者接受提议价格，国家则应在6个月内付清款项；如提议价格遭到拒绝，则会再有30个月的禁止出境期。在购纳过程中，国家可联合企业资助。参与协助国家购纳国宝的企业可享受相当于捐助资金90%的减税优惠；但需要指出的是，减免金额不得高于应付款项的50%，且交易操作须获得国宝委员会批准。另外，企业也可以全资购纳国宝作品，并享受相当于购纳价格40%的税务减免。在这种情况下，企业成为国宝的所有者，但要将作品在一家法国博物馆内寄存十年且不得在到期前转手出售。该企业同时还要接受购纳作品被列为历史文物，从此完全不准出境。迄今为止还没有任何一家企业使用过这种方式。由此可见，对于这幅推测为卡拉瓦乔的作品，现在还只是一部艺术和法律传奇的开篇，就算现所有者和国家就售价达成一致，也还要等29个月，当然前提是这幅杰作被确认为卡拉瓦乔真迹。

Fabien Bouglé  
艺术资产管理顾问  
Saint Eloy艺术财富管理公司





# 拍讯预报

点击查询拍卖会日程详情

W

# 当基督教徒说阿 拉伯语;当穆斯 林学习拉丁语

## 犹太教和阿拉伯星星

《Tinajas》陶土圆罐，罐身刻穆斯林星星和大卫星，拖莱多，中世纪，14世纪。高41厘米。来源：拖莱多私人珍藏。保存状态良好。该作品由巴塞罗纳La Suite拍卖公司主管Béatrix du Breuil合作出售。



## 《一件感性、自然、集天地灵气之作。》

在展览《小痛与大患》（*Petits maux et Grands fléaux*）之际，这件中国拍品将于2016年6月1日17点30分在医学历史博物馆预先展出。地址：12, RUE DE L'ÉCOLE DE MÉDECINE - PARIS 75006

1974年的《Connaissance des arts》（艺术知识）杂志上，一件青铜人物作品占据了整版页面，其出人意料的造型引发了无数的疑问和探寻。这件来自艺术品商Gérard Lévy的作品是用以研究传统中国针灸之术所作，于1727年由雍正皇帝下令定制。同时定制的另一件青铜像在造型上略有不同，展出于伦敦惠康医学博物馆（Wellcome Medical Museum）。在这件女性针灸人像前后两侧的照片上可以看到其正面和背面分布着的用于下针的小孔。两件雕塑上不同的小孔位置展

示了人体筋脉的纵横分布。如此引人好奇，难怪安德烈·马尔罗在当年作品所展出的古董商双年展开幕式上会表现出如此的欣赏和赞叹。这件发现于诺曼底的人像作品此前经手过两位重要藏家，首任藏家Soulié de Mo-

rant将针灸止痛法重新引入了欧洲，而其前任Jean Blondelet则是一位医生和钟情于东方医术且独具慧眼的藏家。这件作品背后蕴藏着2600年前讲究天人相应的中国医术传统，自然意义非凡。

2016年6月16日，周二，14点30分，巴黎

N° 9 RIVE GAUCHE - 9, RUE DU CHERCHE MIDI

svv JEAN EMMANUEL  
**PRUNIER**

28, rue P. Mendès-France  
27400 Louviers - France  
电话：02 32 40 22 30  
传真：02 32 25 15 05  
jeprunier@prunierauction.com

公共预展，2016年6月16日周二，  
10点 - 13点30分  
巴黎 - Espace n° 9 rive gauche,  
电子图录请登陆：[drouot.com](http://drouot.com) 或 [prunierauction.com](http://prunierauction.com)  
纸版图录请向拍行订购：6欧元  
认证编号n° 2002-176 - 手续费：27 %



青铜针灸人像，中国18世纪。  
来源：Soulié de Morant旧藏，高26厘米。  
Gérard Levy收藏。1974年巴黎古董商双年展售出。  
巴黎Jean Blondelet收藏。



威廉·比奇爵士 (Sir William Beechey, 1753-1839), 《打羽毛球球的肯尼斯迪克森像》 (Portrait de Kenneth Dixon (1782-1814) jouant au volant), 布面油画, 135 x 100厘米。估价: 40,000-50,000欧元



# 威廉·比奇： 一个英国人在巴黎

5月11日

威廉·比奇（William Beechey）是与英国皇家艺术学院首任院长约书亚·雷诺兹爵士（Sir Joshua Reynolds）同时代的另一位肖像画家。这位膝下子女众多的艺术家格外擅长刻画英国上层家庭的男女孩童。1907年，威廉·罗伯茨（William Roberts）在关于这位画家的专著里对即将在德鲁奥中心上拍（Daguerre拍卖行，Turquin事务所鉴定）的这幅肯尼斯·迪克森（Kenneth Dixon）打羽毛球画像大加称赞。如果说画中男童打球场所的风景无甚特别，他身穿的黑色衣装、露出的白色衬衫飞领和头上饰有羽毛的巨大帽子则格外引人注目。双眼紧盯羽毛球，手中紧握红框球拍，

粉红面颊边的金色卷发……处处都体现出画家细致入微的观察和对画中孩童的由衷喜爱。颇为长寿的比奇曾拥有60年的艺术生涯。生活在诺维奇时，他笔下的全身或半身人物肖像已经小有名气，出自其手的多幅画像每年都会送到皇家艺术学院展出。他1789年绘制的卡纳封勋爵（Lord Carnarvon）之弟查尔斯·赫伯特（Charles Herbert）画像不仅为其赢得了该学院的肯定，还为其打开了英国贵族豪门乃至王室的大门。移居到伦敦后，他凭借1793年创作的夏洛特王后像获任艺术学院院士及王后御用画师。

Anne Foster

# 韩泰初到巴黎之作

5月11日

藏家夫妇雅克和索朗日·杜克劳泽尔（Jacques & Solange du Closel）并未满足于收集同时代艺术家的作品。索朗日·杜克劳泽尔曾与亨利·莫奈（Henry Monnet）创办Baralipon协会，支持年轻或不为人所知的优秀艺术家。这对伉俪与众多艺术家交往甚密，其中包括美国黑人艺术家博福·德里尼（Beauford Delaney）的很多都成了他们的至交；著名明尼阿波利斯美术馆（Minneapolis Institut of art）所藏一件德里尼作品就来自他们的捐助。杜克劳泽尔夫妇也是巴黎蓬皮杜中心的慷慨捐赠人：先于1987年捐赠了匈牙利画家西蒙·韩泰（Simon Hantai）到达巴黎不久后的一件作品；七年后又捐出其1954年画作《情人花》（Fleur des Amants）及艾丽西娅·佩纳尔巴（Alicia Penalba）、维尔弗里德·莫泽（Wilfrid Moser）和塔基斯（Takis）等艺术家的多件作品。在Pierre Bergé拍卖行将在德鲁奥中心上拍的这对夫

妇藏品中，可以找到两幅西蒙·韩泰在开始著名折纸系列之前的早期力作。1950年，两年前离开布达佩斯的西蒙·韩泰已在巴黎落下脚来。虽与很多超现实主义画家交往甚密，但他从未停止独辟蹊径的探索，画风日益趋于抽象；在综合技术尝试方面他也毫不犹豫，从粘贴、刮刷到十余年后发展起来的折纸手法。在《思考绘画，西蒙·韩泰》（Penser la peinture, Simon Hantai）的作者莫利·瓦诺克（Molly Warnock）看来，上世纪50年代的这些作品“有着隐形的稠密感，产生的效果与其说是浓厚涂抹，不如说是接近某种可怕虚无的层叠和重复。这一趋势在1950年末至1951年初开始显现，通过创作大量纸面作品，韩泰一点点吸收着在巴黎看到的丰富艺术思考和技巧。”作为大师过渡时期的作品，本次拍品的起价在市场上是相当少见的，相信内行人士一定不会错过这一良机。 Stéphanie Perris-Delmas



西蒙·韩泰 (Simon Hantai, 1922-2008), 《无题》; 约1950年作, 布面油画, 左下和右下签名, 32.5x26厘米。  
估价: 10,000-15,000欧元



林风眠（1900-1991），《戏曲人物》，1960，布面油画，戏袍部位署名，画作背面再次署名并注明日期，55.5x47厘米。  
估价：300,000-400,000欧元

# 林风眠和京戏人物

5月12日

法国在林风眠的艺术生涯中占有重要地位。作为20世纪初中国第一批留法艺术家之一，林风眠先是在第戎美术学院修习西化，之后又移居巴黎。1924年，由其主办并出借大部分作品的中国古代和现代艺术展在斯特拉斯堡举办。由此可见，其作品出现在法国市场纯属正常。4月上旬上拍的三幅画作中，秀美的粉色《窗前鸛尾花束》以112,356欧元落槌（Frayse拍卖行）；5月12日，Fine Art Auctions Paris拍卖行又准备了图上这幅表现戏曲人物的画作。据拍品图册介绍，该画购于1970年巴黎孚日广场（place des Vosges）的罗杰·库奈（Roger Cugnet）收藏拍卖会。画面中的笔锋间可

以看出林风眠对西方现代绘画要领的了解和掌握。他从立体主义汲取灵感，创作出闻名天下的中国戏曲人物系列；该系列最初始于1930年，但直到50年代才真正成形。本次上拍的这幅画作灵感源自1960年编著的巨作《杨门女将》。从画中舞者富有几何感的身体和近乎非洲面具的面孔可以看出毕加索及其著名《阿维尼翁少女》的影响。画面构图则体现出林风眠的惯用手法：借鉴戏曲舞台规则描绘的两个站立人物。如果说其在巴黎期间充当了中国文化代言人的角色，回国后则成为了西方艺术在亚洲的宣传者。

Stéphanie Perris-Delmas

# 波尔多私人 公馆珍藏

5月27日

Coutau-Bégarie拍卖行将在德鲁奥中心举办的这场波尔多某公馆家居拍卖会为广大藏家准备了一系列法国艺术经典佳作。贝然 (Jean Bérain) 式丰富怪诞的装饰，乌木底锡、铜和进口木料布勒式“局部”镶嵌，一张1690前后制作的马扎然书桌 (估价约30,000欧元) 重现了路易十四时期的风尚。路易十六时期流行的则是精雕细琢，这一点从一张带有普吕维奈 (Philippe-Joseph Pluvinet) 铸印的镀金木床 (估价10,000-12,000欧元) 便能看出。这位木器大师在1754年获得匠师资格。该床框架上点缀着珠饰、丝带和银币，富有古风的床柱将床头和床尾框在中间，床头和床尾架上饰有盛开的玫瑰及缠绕漫卷的香桃木枝和桂叶造型。床头正中，两只缠绵的白鸽吟唱着爱的颂歌。拍品中也不乏异域风情的摆设，比如一个中国清代的铜鎏金花盆，盆身饰佛手、寿桃、花卉、石榴纹镂空玉板。

Sophie Reyssat





HD



路易十六时期雕饰镀金木床，带让-菲利普·普吕维奈（Philippe-Joseph Pluvinet）铸印和J.M.E行会标识，176和118 x 196 x 163厘米。估价：10,000-12,000欧元

文森瓷厂，“凡尔登”或“卢塞尔”式花杯，一级高，带蓝色交织双L、字母B和刻印G，18世纪1755年前后制，长35.5厘米，高16厘米，深15厘米。  
估价：15,000-20,000欧元





# 御用文森瓷

6月1日

1756年，深得路易十五及其宠幸情妇蓬帕杜夫人（Madame de Pompadour）青睐的文森瓷厂（manufacture de Vincennes）成为王室御用瓷厂。当时流行宫廷铜器和金银器匠师让-克劳德·杜普莱西（Jean-Claude Duplessis）设计的洛可可造型瓷器，上绘出自弗朗索瓦·布歇（François Boucher）之手的图案，比如这个名为凡尔登盆或卢塞尔盆的装花瓷器上所绘的可爱孩童。瓶身每一面都饰有一幅精美的紫红单色小画，一边是扮园丁的孩童，另一边是迷人的风景，所用的金锡紫是一种制作中需要用到黄金的昂贵颜料。这件瓷器的

藏谱也不同凡响，仅凭吉尔拜尔·勒维（Gilbert Levy）旧藏的来源便足以证明其卓绝品质。这位古董商兼收藏家是数批美国软瓷巨藏的经手人，比如1991年由佳士得（Christie's）上拍的伊丽莎白·帕克·凡士通（Elisabeth Parke Firestone）收藏。吉尔拜尔·勒维也是塞夫尔博物馆的慷慨捐赠人之一。其收藏曾于1967年在德鲁奥中心上拍，这个拥有甜美洛可可线条的瓷杯当时也是拍品之一。本次在Audap & Mirabaud执槌的拍卖会上，这款集王室瓷厂考究工艺之大成的杰作将再次待贾而沽。

Stéphanie Perris-Delmas

# 伦琴： 机械木器师

6月3日

尽管尺寸适中，却仍给人以恢弘之感，素雅的外观下隐藏着机械设计的杰作……由JJ.Mathias、Baron-Ribeyre和E.Farrando拍卖行在德鲁奥中心上拍的这款梳妆台据推测出自大卫·伦琴（David Roentgen）之手。自从从业初期，这位木器师便以配备机械构造的严谨家具声名鹊起。由其打造的一款新式滚板开合书桌就曾受到法王路易十六本人的青睐。尽管这件家具今天已失落无查，但在1799年的史料上可以找到相关描述：古希腊三柱式结构内藏有发条暗箱，装有一台摆钟和一个音乐盒。次年获得匠师资格后，伦琴彻底发挥创造力，与制表师彼得·肯曾（Peter Kinzing）合作打造出一件件充满惊喜的巧妙家具，包括今天已知的数个类似梳妆台，其中一个现存于维多利亚及艾尔伯特博物馆（Victoria & Albert Museum）。后者与估价约20万欧元的这件

上拍家具一样，滑动打开的桌箱和桌面内装有一面镜子、一个斜桌面和两个旋转抽屉，另外还有数个带掩帘的侧箱；其青铜镀金的把手为丝带造型，而将在德鲁奥中心上拍的那件则是环形。届时还将上拍一套带有乔治·雅各布（Georges Jacob）铸印的镀金木制客厅家具；这套为尚特鲁城堡（Château de Chanteloup）制作的路易十六时期家具上烙有旁提耶夫公爵（Duc de Penthièvre）的印识。绘画爱好者们则可在当日竞拍一系列17世纪的佳作，比如安东尼·范戴克（Anthony van Dyck）的《持火炬男子习作》（Étude d'homme tenant une torche，估价30,000-40,000欧元）和阿尔特·范·德·内尔（Aert van des Neer）以姓名缩写“AVDN”落款的《月光下的村庄》（Vue de village au clair de lune，估价80,000-120,000欧元）。

Sophie Reyssat



推测为大卫·伦琴（David Roentgen，  
1743-1807）作品，桃木机械桌，  
路易十六时期，约1780-1785年间制，  
83 x 84 x 55厘米。  
估价：180,000-220,000欧元

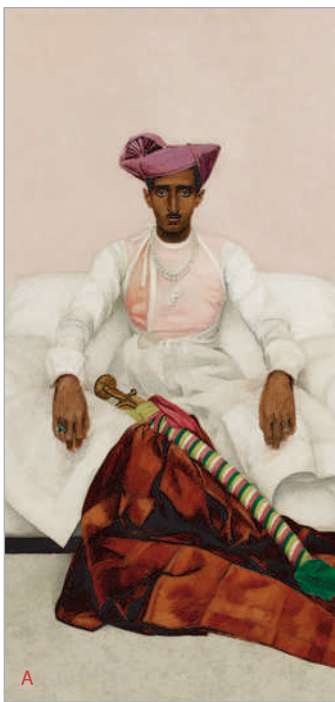


# 拍卖结果

点击查看拍卖结果详情

W

> 500,000欧元



A

HD



B



C

**B 707,880欧元**

让·福特里耶 (Jean Fautrier, 1898-1964), 《林中空地》(La clairière), 1963年作, 布面裱贴纸涂绘油彩和颜料, 带署名及日期, 81 x 130厘米。凡尔赛, 4月24日, Versailles Enchères 拍卖行。

**C 749,040欧元**

马眼形切割钻石, 重15.04克拉, 净度VVS2, 色级D。巴黎, 德鲁奥拍卖中心, 4月6日, Fraysse拍卖行。Déchaut-Stetten鉴定所。

**A 249万欧元**

贝尔纳·布泰·德·蒙维尔 (Bernard Boutet de Monvel, 1881-1949), 《印多尔君主S.A.R.》, (S.A.R. Le Maharajah d'Indore) 布面油画, 左下角带署名, 85 x 85厘米。巴黎, 4月5、6日, 苏富比拍卖行。

贝尔纳·布泰·德·蒙维尔  
(Bernard Boutet de Monvel), 《自画像,  
旺多姆广场》(Self-portrait, place  
Vendôme), 布面油画, 右下署名。  
巴黎, 4月5-6日, 苏富比  
(Sotheby's) 拍卖行。



## 1,743,000欧元

画中的男子风度翩翩,目光清澈,充满自信,坐在一扇打开的窗前,窗外是巴黎最美广场之一:旺多姆广场。在这幅1932年夏天创作的自画像(布面,107.4 x 89.2厘米)上,艺术家贝尔纳·布泰·德·蒙维尔(Bernard Boutet de Monvel)彰显潇洒绅士气派,身穿剪裁极为合体的西装,领口别着一朵稚菊。整幅画作笔触精准至极,雅致绝伦,令众多藏家为之折服,并最终拍出了173万欧元的天价,远远超出20万-30万欧元的估价。事实证明,在这位艺术家身上,买家们看重的是“法式典雅”。作为对比,其同年所作的另一幅自画像表现的是自己在画室作画的状态(65 x 54厘米),容

貌衣着随意休闲,就“仅”拍得147,000欧元。当日上拍的还有一幅印多尔君主S.A.R.画像(85 x 85厘米),是艺术家于最初画作(180 x 180厘米,私人收藏)在纽约Wildenstein画廊展出广受好评后所作的复本。该画廊1934年1月举办的这场展览大获成功,画廊甚至延长了展期;82年后的今天,当初的盛景精彩继续:拍卖会上,这幅亲王画像扶摇直上,一路攀升到2,499,000欧元才最终落槌,刷新了画家作品拍价的世界纪录(来源:Artnet)。整场拍卖会捷报频传,惊喜不断,拍品成交率达98%,共创成交额929万欧元。

Anne Doridou-Heim



亚森特·里戈（Hyacinthe Rigaud, 1659-1743），《亨利-奥斯瓦德·德拉图尔·多韦涅画像》

（Portrait d'Henri-Oswald de La Tour d'Auvergne），1735，布面油画，146 x 112厘米。

巴黎，德鲁奥拍卖中心，4月4日，L'Huillier拍卖行-Hubert L'Huillier & Roman de Pontac拍卖行。Turquin鉴定所。

## 812,500欧元

亨利-奥斯瓦德·德拉图尔·多韦涅（Henri-Oswald de La Tour d'Auvergne）是天主教会中的一位法国贵族。他曾任维埃纳大主教和法王路易十五的宫廷神甫，是进入斯特拉斯堡大教堂教务会的第一位法国人。亚森特·里戈（Hyacinthe Rigaud, 1659-1743）为其所作的肖像日前在巴黎拍得812,500欧元，刷新画家作品世界拍价纪录（来源：Artnet），远远高出《皮埃尔-文森·贝尔丹画像》（Portrait de Pierre-Vincent Bertin）2008年7月在苏富比（Sotheby's）伦敦拍场创下的514,520欧元。事实上，这幅刷新纪录的画作也是之前纪录的保持者（佳士得拍卖行，摩纳哥，1992年6月20日）。当然，亨利·德拉图尔·多韦涅与法兰西第五共和国政坛上某位重要人物的相像纯属意外巧合……但这幅肖像画所散发出的安详平和之感却是无可争议的！如果说画中透着显赫之气的人物是亲王出身，亚森特·里戈则可谓是肖

像艺术的贵族，凭借超凡的技法，他在路易十四的宫廷中脱颖而出。这位加泰罗尼亚青年与艺术结缘的初始多少有些偶然：其父去世后，他被送到阿维尼翁一位镀金匠师处作学徒，而后者对收藏弗拉芒大师的画作情有独钟。于是，亚森特·里戈在学徒的同时用双眼将这些画作看了个遍，并动手对之进行临摹。1681年，胸怀壮志的里戈北上巴黎开始了最初的创作，次年便获得法国皇家绘画与雕刻学院颁发的一等奖，受到夏尔·勒布伦（Charles Le Brun）的器重。很快，请他绘制肖像的众多富有客户接踵而至……客户之一安东尼·德扎耶·达让维尔（Antoine Dezallier d'Argenville）曾这样写道：“里戈的肖像画得如此逼真，以至于人们远远看见时会将之当成模特本人，与之说起话来。”直到三百多年之后的今天，这样的对话仍在继续。

Anne Doridou-Heim



200,000 - 500,000欧元



**A 242,250欧元**

皮埃尔-尤金·蒙泰赞 (Pierre-Eugène Montézin, 1874-1946), 《睡莲》(Nymphéas), 布面油画, 60.5 x 73.5厘米。  
巴黎, 德鲁奥拍卖中心, 4月4日, Aguttes拍卖行。



**B 202,240欧元**

中国明代 (1368-1664)。青白玉龙首觥, 长20.5厘米。  
巴黎, 德鲁奥拍卖中心, 4月13日, Maigret Thierry拍卖行。  
专家: Jossaume女士、Portier先生。



**C 200,000欧元**

亨利·马丁 (Henri Martin, 1860-1943), 《乡间柳树》(Le Saule sur le Vert), 布面油画, 带作者署名, 107 x 85厘米。  
枫丹白露, 4月17日, Osenat拍卖行。  
专家: Maket先生。

**D 417,083欧元**

阿贝尔·格里米尔 (Abel Grimmer, 安特卫普, 约1570-1619前), 5幅圆形画, 分别为五个月的月历画: 2月、3月、4月、10月和12月, 直径: 25厘米。  
第戎, 3月30日, Sadde Hôtel des ventes de Dijon 拍卖行。Turquin鉴定所。

HD



D

< 200,000 欧元



1803年，勒尼奥男爵（Jean-Baptiste Regnault）才华出众的学生玛利-约瑟夫-布隆代尔（Merry-Joseph Blondel，1781-1853）凭借画作《埃涅阿斯背着父亲安基塞斯》（*Énée portant son père Anchise*）摘得罗马大奖。2016年，出自其手的另一幅古希腊神话题材大型油画《阿尔刻提斯与阿德墨托斯》（*Alceste et Admète*）为其在拍场上创下世界新高（来源：Artnet）。学画期间，与其同窗的其他学生曾略带嫉妒而又不失幽默地戏称他为“五奖先生”。在今天的纽约大都会博物馆里可以找到安格尔（Ingres）1809年在罗马给他绘制的一幅素描像，画中的年轻画家气度不凡，真诚的目光中透出对未来的从容。拥有这样的信心完全不足为过……作为以历史题材和新古典主义见长的多产艺术家，他的艺术生涯中成功不断：从凡尔赛宫的让·德·茹万维尔（Jean de Joinville）、理查一世（Richard I）和图卢兹雷蒙四世（Raymond IV de Toulouse）画像、枫丹白露宫狄安娜长廊的狩猎女神组画到布隆尼亚尔宫（Palais Brongniart）的天顶画，他为很多王宫城堡的历史画廊留下了大量肖像画作。阿尔刻提斯与阿德墨托斯的故事完美体现了希腊式悲剧，欧里庇得斯曾将之撰写为剧本，并在公元前438年的酒神节上演出。在与阿尔刻提斯的婚礼上，费拉亚国王阿德墨托斯欢喜若狂，竟忘了给狩猎女神阿耳忒弥斯献祭。在被宙斯贬罚期间曾受到阿德墨托斯收留的阿波罗感念旧恩，前去向姐姐求情，甚至许诺赐予阿德墨托斯长生不死，但条件是要找到一个替其赴死之人。全城上下，只有妻子阿尔刻提斯愿为丈夫牺牲自己的生命。玛利-约瑟夫-布隆代尔画中描绘的正是这一悲剧时刻。此时来到费拉亚的赫拉克勒斯看到王宫内正在办理丧事，知道缘由后，深深为这种为爱献身的行为所打动，立刻前往地府从死神手里救下阿尔刻提斯并将其带回到丈夫身边。阿德墨托斯也由此对之感激不尽。

Anne Doridou-Heim

**A 120,768欧元**

玛利-约瑟夫布隆代尔 (Merry-Joseph Blondel, 1781-1853), 《阿尔刻提斯与阿德墨托斯》(Alceste et Admète), 1828, 布面油画, 128 x 160厘米。  
巴黎, 德鲁奥拍卖中心, 4月18日, Ledere拍卖行。专家: Millet先生。

**B 83,300欧元**

古斯塔夫·罗瓦索 (Gustave Loiseau, 1865-1935), 《好天气时的阿旺桥集市日》(Jour de marché à Pont-Aven par beau temps), 布面油画, 带作者署名, 58 x 71.5厘米。  
翁夫勒 (Honfleur), 3月27日, Honfleur Enchères拍卖行。

**C 57,509欧元**

莱昂·佩洛特 (Léon Perrault, 1832-1908), 《读书的女孩》(Fille lisant un livre), 布面油画, 102 x 64厘米, 1877年作。  
热尼库尔 (Génicourt), 4月11日, Aponem拍卖行。专家: Chanoit先生。

**D 90,265欧元**

尤金·普兰茨 (Eugène Printz, 1889-1948), 木制五斗柜, 棕榈木贴面及镀金铜饰, 80 x 120 x 44厘米。  
巴黎, 德鲁奥拍卖中心, 4月6日, Millon拍卖行。专家: Fourtin先生。

**E 166,400欧元**

阿尔贝·马尔凯 (Albert Marquet), 《莱萨布勒多洛讷海滩》(La Plage des Sables-d'Olonne), 布面油画, 41 x 32厘米。  
巴黎, 德鲁奥拍卖中心, 4月8日, Gros & Delettrez拍卖行。专家: Chanoit先生。

**F 127,600欧元**

让·德普雷 (Jean Després, 1889-1980), 镀银金属锻造四方对瓶, 约1930年制, 高50.5厘米。  
巴黎, 薇薇安宫 (Palais Vivienne), 4月7日, Auction Art拍卖行。Expertise Plaisance 鉴定所。

HD



**A 187,500欧元**

中国20世纪，白地彩釉长方瓷板画，落款王琦（1884-1937），42.5 x 24厘米。巴黎，德鲁奥拍卖中心，4月8日，Beaussant Lefevre拍卖行。Portier鉴定所。

**B 112,356欧元**

林风眠（1900-1991），《窗前鹭尾花束》，纸本设色，66.5 x 67厘米。巴黎，德鲁奥拍卖中心，4月13日，Frayssé拍卖行。专家：Portier先生、Jossaume女士。

**C 180,760欧元**

安迪·沃霍尔（Andy Warhol，1928-1987），《呐喊（仿蒙克）》（The Scream (After Munch)），彩色丝网印刷，Lenox博物馆卡纸，101.6 x 81.3厘米，1984年印制。巴黎，奥什大街6号（6 Avenue Hoche），4月12日，Cornette De Saint Cyr拍卖行。

**D 162,500欧元**

滨中一久（1895-1982），《搏斗》（Combat），金箔五联漆屏，饰男子斗牛图，263 x 375厘米。尼斯，4月23日，Hôtel des ventes Nice Riviera拍卖行。专家：Grail先生。

**E 108,020欧元**

捷豹（Jaguar）EV12型敞篷汽车，1974年产。巴黎，德鲁奥拍卖中心，4月10日，Leclere拍卖行。专家：Cognet先生。

**F 150,000欧元**

让-路易·德马尔纳（Jean-Louis Demarne，1752-1829），《出牧》（La sortie de ferme）和《归牧》（La rentrée des animaux），双幅组画，130 x 196厘米。巴黎，德鲁奥拍卖中心，4月19日，Beaussant Lefevre拍卖行。专家：Auguier先生。

HD



E



# 评论分析



HD

W



亨利·卢瓦雷泰 (Henri Loyrette)

© 2010 卢浮宫 / Didier Plowy



阿涅斯·贝奈叶 (Agnès Benayer)

保留版权



# 聚焦法韩文化年

于 2015年9月纪念两国建交之际启动的法韩交流年让法国迎来了此起彼伏的韩国风潮，近200项活动淋漓展现了丰富多样的韩国文化。今年三月，法国文化年在韩国开幕，相关活动将一直持续到2016年12月。近日，本次活动主办委员会的主席亨利·卢瓦雷泰（Henri Loyrette）和总策展人阿涅斯·贝奈叶（Agnès Benayer）接受了《嘉泽德鲁奥》的采访，回顾了这一系列精彩日程的构思和筹备。作为奥赛博物馆和卢浮宫的前任馆长，亨利·卢瓦雷泰毫不掩饰主持本次法韩交流年组织工作的喜悦之情……

您二位觉得韩国令人着迷的原因何在呢？

亨利·卢瓦雷泰：对我们来说，韩国一直充满了新鲜感。在艺术创作方面，韩国比中国和日本崛起得更晚一些。不要忘记，在朝鲜战争之后，其多年一度是全球最为贫穷的国家之一。其在经济、文化和艺术上的复苏令人钦佩。韩国人的坚韧和他们探讨当今世界并在其中找到自身位置的方式令人无法不心生崇敬。

阿涅斯·贝奈叶：韩国人从来不说“我的”国家，而是“我们的”国家。这种集体意识再加上勤奋的努力令韩国成为了当今的一大经济强国。这是一个极其勇敢的民族，有着强烈的自我文化认知，曾在15世

纪为摆脱汉语而发明出自己的文字系统。将我们连接在一起的，也正是韩国对文化的重视。

人们在谈到韩国时常常会说起传统与现代之间的平衡……

在我看来，这是源自一个古老文明的意识和认知，也是令其在今天复苏的方式，是依靠传统激发当代创作的能力。这与我在卢浮宫所作的努力异曲同工，比如我一直强调，我们所保存和展示给公众的应该滋养当今创作的诞生。在韩国，这体现在很多方面。比如在被视为第七艺术的电影领域，既有非常大众甚至有时相当暴力的影片，也有艺术和实验电影；音乐亦然如此，既延续着法韩交流年开幕式上宗庙祭礼那样的传统曲乐，又有国际闻名的韩国流行乐K-Pop。我对韩国传统音乐和部分当代音乐之间的相似点非常感兴趣，尤其是陈银淑的作品。

我们对韩国艺术的了解还不够到位，韩国人对法国的了解又是怎样一种状况呢？他们对法国怎么看呢？

阿涅斯·贝奈叶：很明显，韩国人是很喜欢法国的。他们经常以法国为榜样来制订文化政策，尤其是借鉴了法国国家电影中心（CNC）模式的韩国电影。我们在韩国人眼中的形象是很正面的，他们对法国文化非常了解。

亨利·卢瓦雷泰：我们之间的交流可以说是没有障碍的。我刚才提到的电影就很有代表性。釜山电影界在韩国就像戛纳电影节在法国，也体现出面向世界的开放。我觉得，这种互相了解的意愿、文化遗产与当代创作之间的联系拉近了我们的距离。我们知道自己从哪里来，在当代生活火光的映照下传颂我们的过去。移居国外的韩国当代艺术家很多，比如往来于日本和法国之间的李禹焕。他们对大千世界已经有了深切的认识。另一方面，韩国国内对西方艺术的了解也更加深入，因为奥赛博物馆等众多法国机构从很久之前就开始在韩国举办各种展览，而三星美术馆等韩国机构也一直在展出西方艺术作品。我们两国已经不再是刚刚发现或互相认识的阶段了。

### 本次互办文化年的目的是什么？

阿涅斯·贝奈叶：将持续到今年8月的法国韩国年旨在全面展示韩国文化的各个层面，从上千年的悠久传统到当代创作的百花齐放。考虑到法国公众对韩国的丰富文化还欠缺了解，我们决定，一方面展示其从未见过的传统表演，比如首次登陆欧洲的王室仪典宗庙祭礼和源自朝鲜巫教仪式的盘索里等；另一方面则推介韩国当代的创作，比如在里尔举办的当代艺术展“首尔，快点快点”（Seoul, vite vite）和在巴黎东京宫展出的李岫装置作品。我们与韩国组委会力求在两国艺术家、文化机构和业内人士之间建立对话，从而使法韩合作在2016年之后也能一直延续下去。至少文化部分的组织工作确实是双向开展的。举例来说，法国韩国年的开幕演出是在夏乐宫进行的，而夏乐宫国家剧院的合作编舞艺术家荷西·蒙塔沃（José Montalvo）也与韩国国家舞蹈团合作创作了韩国法国年开幕式的演出“时间的年龄”（Shiganè Nai）。韩国国立现代美术馆（MMCA）首尔馆将迎来曾在马赛五月女王工厂废墟（Friche La Belle de mai）展出的吉尔·巴比耶（Gilles Barbier）作品，而MMCA围绕数码艺术的展览“未来就是现在”（The future is now）也已经在后者落下帷幕。

### 韩国的法国年呢？

阿涅斯·贝奈叶：这与前者的目标所有区别，因为法国文化在韩国已经很有名了。所以要在更为广义的层面展示法国文化，推出涉及经济、美食、体育、法国科技等不同领域的活动。我们力求推介新锐人才、一个富有创造力和创新精神的国家，展示法国多元文化中以前不被人了解之处，打破巴黎形象的局限。强调各地区特色至关重要。大邱博物馆围绕未来食材面料研究的展览“纺织食品”（Texti-food）应该会在韩国引起共鸣，因为韩国人也在致力于此类课题的研究，比如联网面料……女艺术家奥兰

2015年9月18日，巴黎夏乐宫（Palais de Chaillot）法韩交流年开幕式上的宗庙祭礼表演。

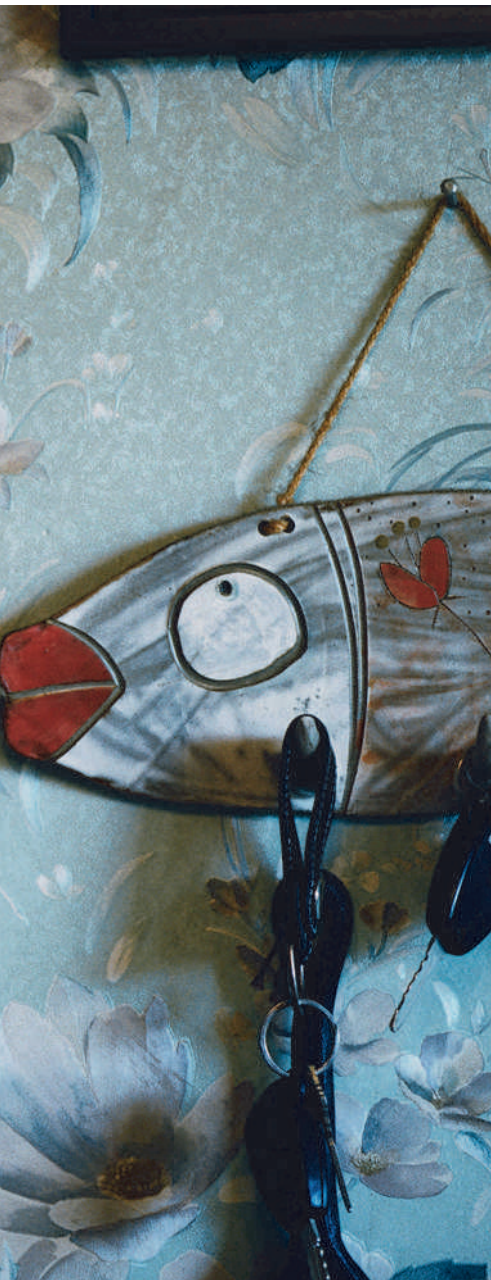




©IF/法韩·交流年2015/广·Chapotot

展览“首尔悲歌：  
1982-2015”，首尔历  
史博物馆，持续  
至2016年5月29日。





(ORLAN) 在首尔Sungkok美术馆的个人作品展亦是如此。一如巴西，整容在韩国也十分流行，女孩子们年龄很小就开始整容，是一个难以置信的巨大市场！

#### 在法国举办的哪些活动最吸引您呢？

**亨利·卢瓦雷泰：** 宗庙祭祀形式的韩国传统舞蹈让我见识到一个以前不太了解的领域。巴黎装饰艺术博物馆关于韩国设计和时装的展览“Korea Now！”也非常成功，对我而言是一个真正的惊喜。还有在吉美博物馆展出的李英培力作及在馆内佛教艺术馆展出的孙仁淑刺绣作品。

**阿涅斯·贝奈叶：** 这个问题很难回答……但我觉得装饰艺术博物馆的展览完美地显示出韩国创作的活力。参展艺术家切实扎根民族文化，将之不断进行重新演绎，延续着这种联系民族历史的能力。在当代舞蹈、设计和时装中都是如此。从世界角度看，韩国是一个很小的国家，而且还夹在中日两大强国中间，但来自这里的“韩流”今天却席卷着全球。日前在首尔历史博物馆开幕的弗朗索瓦兹·于古尔（Françoise Huguier）作品展让其三十年前的摄影与2015年的近作同台亮相。这一理念充分显示出首尔已成为当今后现代主义的一个源头。

#### 您认为此类活动产生了什么样的效果？

**亨利·卢瓦雷泰：** 不管是法国机构还是韩国机构方面，组织过程中给我感触最深的是创造某些可持续元素、使之继续下去的意愿。希望所有这些不会随着法韩交流年预期的结束而消逝。韩国年的各项活动遍及全法，一如法国年的活动也不仅限于首尔，而是在大邱、釜山、济州等城市都有开展。这也正是互办文化年的宗旨所在。

**阿涅斯·贝奈叶：** 对此现在还言之过早，但法国文化教育中心（Institut français）代表法国外交部组织各国文化年30载以来，在树立形象以及巩固双边关系上都取得了众多成果。整个法韩交流年期间将有多次高层政治会晤。奥朗德总统去年11月对韩国进行的国事访问是15年来法国总统第一次出访韩国。朴槿惠总统预计将于今年6月初对法国进行回访。这也利于加强国家间的经贸交流。我们与“韩国谷歌”Naver公司签署的合作协议尤其值得一提。我们将在这一门户网站开设一个法国频道，宣传在韩国开展的法国文化年，同时更多的则是上传视频，使经常上网的年轻公众更好地了解广义上的法国文化。Naver每个月的唯一访客数高达3千万。在纪念两国建交130年之际，外交目标固然很重要，但这同样也是发展经济、学术和创业公司间交流的良机。韩国极为注重创造型经济。朴槿惠总统大力发展文化产业，这对我们两个国家而言都是一大幸事。

Stéphanie Perris-Delmas

# 韩国单色画

柔和的光线透过朝向公园的一扇扇大窗照射进来……即使天色阴郁，莫尔比昂省科尔盖昂内克城堡（Château de Kerguéhennec）的建筑设计也能利用自然采光保证法韩交流年这场韩国艺术家作品展的照明。本次以韩国单色画“Dansaekhwa”为主题的这场展览远非一个小规模活动。参展的八位艺术家均是这一始于上世纪70年代艺术运动的代表人物，精选出来的一幅幅力作尽显其中的微妙与细腻。若想感受到这一点，就要从材料的偶然性中摆脱出来，将这些来自他乡的作品视为一种复苏韩国身份认知的精髓，而不是西方抽象重新演绎的结果。画作的优美素雅与和谐统一源自大韩文人自古颂扬的哲学思想。“与西方不同，我们不是抱着战胜自然的思想成长发展的，而是一直渴望与之共存。”该潮流的理论学家朴栖甫在展览期间接受采访时表示。面对战后现代化进程的泛滥无度，正是满怀重拾这一险被遗失的传统的期望，河钟贤、丁昌

燮、尹亨根及崔秉昭等艺术家产生了一种独特的创作想法。在他们笔下，动作具有了仪式化的意味。朴栖甫将之称为一种宗教形式。以单色为主的巨幅画作随着画家呼吸的起伏跃然纸上。展览上特别值得留步的包括出自艺术家收藏的朴栖甫1999年作品系列《描法》（Écritures）和由首尔京畿道现代艺术博物馆（GMOMA）出借的河钟贤1982年优秀三联画作品《接合》。从材料的处理、使用传统韩纸或麻布所形成的独特质地到以苦行般重复动作作就的画面，都将观者引入到一种圆满的境界，温柔地缓解着当今时代的痛楚。 Stéphanie Perris-Delmas

展览“Dansaekhwa，70年代至今的韩国单色画之旅”，莫尔比昂省所属科尔盖昂内克庄园艺术中心（Domaine de Kerguéhennec）。

展览持续至6月5日。

[www.kerguehennec.fr](http://www.kerguehennec.fr)



河钟贤，《接合09-004》  
(局部)，2009，麻布油画，  
180x120厘米。



河钟贤展厅  
河钟贤，《接合83-077》，  
1982，麻布油画，正反面  
上色，220x360厘米。  
京畿道现代艺术博物馆  
(GMOMA)收藏。

摄影：Saikanyu





# Arflex

**作**为意大利黄金三十年时期诞生的著名企业，Arflex这一设计大牌在法国的知名度却差强人意。因为自1947年创建以来，Arflex在法国从未有过正式的代理销售商家。今天，这一遗憾终于得到弥补：公司总裁法奥斯托·哥伦布（Fausto Colombo）与贝尔纳·托尔曼（Bernard Tordjman）1976年创立的当代家具专业经销商Siltec签订了合作协议。Arflex堪称意大利的一大国民品牌。1951-1954年间，卡罗·巴拉西（Carlo Barassi）通过Arflex为菲亚特Topolino车型设计了多款靠背可折叠座椅……草捆填充物让位给弹力拉带和橡胶泡沫塑料，也就是倍耐力（Pirelli）战后开发的“羽毛橡胶”（gommapiuma）材料。正是曾在这家著名轮胎公司担任工程师的巴拉西，与雷纳托·提亚尼（Renato Teani）、皮奥·雷吉亚尼（Pio Reggiani）和

阿尔多·拜（Aldo Bai）联合创立了一家公司，力图通过宣传这些新技术向布里安扎的小型家族企业销售原材料，而该地区自19世纪起便以家具制造见长。在知名广告人伊尔伯托·卡博尼（Erberto Carboni）的建议下，公司被命名为Ar-flex（灵活家具）。这两个词在后来被合并在一起。公司最初设立在米兰的胜利门大道（Corso di Porta Vittoria），并组建起第一个厂房和第一批销售团队。若想说服当地各厂商放弃弹簧和草质纤维而改用弹力带和倍耐力泡沫橡胶，就要推出产品模型。为此操刀的是马可·扎努索（Marco Zanuso）。这位年轻人是意大利第一批关注家具工业化生产的设计师之一。不仅如此，如何做好销售和宣传也在他的思考之内。事实上，他后来成为了意大利“优秀设计”在北美的顶级代表人物。在他眼里，系列生产的造型犹如创新、实验、制造和社会文化背景的综合。对于Arflex这一为迎接业务领域新挑战而迅速建立起来的本地企业而言，马可·扎努索可谓是理想之选。1951年，后来成为50年代标志的Lady休闲椅问世并在米兰三年展上一举摘得金奖，Arflex也由此为广大公众所熟知。1954年，包裹感更强的Martingala扶手椅又成为第十届米兰三年展上的一大亮点。该款座椅的特点是椅套可整个拆下；这一构思后来被法国设计大师皮埃尔·波林（Pierre Paulin）借鉴并改良为无缝设计，取得

## 值得一看

Siltec店Arflex展示厅

地址：53 rue de Miromesnil, Paris VIIIe（巴黎8区）

网站：[www.siltec-mobilier.com](http://www.siltec-mobilier.com) / [www.arflex.it](http://www.arflex.it)

HD



Siltec店Arflex展示厅, Claesson Koivisto Rune工作室设计的Hug Love Seat沙发(2014)和BBPR团队设计的一对Elettra椅(1954)。



Siltec店Arflex展示厅，翁贝托·阿斯纳戈（Umberto Asnago）设计Naviglio沙发（2007）、Bernhardt & Vella设计Island茶几（2013）和马塞罗·古内奥（Marcello Cuneo）设计Cross扶手椅（1974）。



的成功尽人皆知……在此之后，Arflex也一直坚持不断创新，每年都推出新款产品，其中很多都成为了家具设计领域的经典，比如弗朗科·阿尔比尼（Franco Albini）设计的Fiorenza扶手椅（1952）、BBPR团队设计的Elettra座椅（1954）及伊尔伯特·卡博尼设计的Delfino扶手椅（1954）。而1967年出自奇妮·博埃利（Cini Boeri）之手的Bobo座更是史上第一款没有内部填充的塑料整体成型座椅。卡罗·巴托里（Carlo Bartoli）、乔·哥伦布、莫里兹奥·卡尔扎瓦拉（Maurizio Calzavara）、塞吉奥·马扎（Sergio Mazza）……参与到Arflex那个先锋时代的设计师不胜枚举。70年代末，倍耐力改变商业政策，Arflex被转手出让。尽管新股东继续聘请建筑和设计大师打造新品，但却未能再有昔日的成功。1995年，走到破产边缘的Arflex公司被沙发专营公司Seven Salotti收购。两家公司合并后，身为业主的法奥斯托·哥伦布父亲决定重点发展基因更为强大的品牌Arflex。

## 60年后的重展雄风

经过一番调整，生产重新启动。“我父亲将Arflex收购后，我们在米兰展会上备受期待，各界人士都想知道我们将怎样继续Arflex这一品牌。”然而，考虑到品牌过于强大的历史渊源，接连几任艺术总监均宁愿另辟蹊径。可惜一次次强行力推新风格的尝试并没有成功……直到品牌创立整整六十年后的2007年，当法奥斯托与帕特莉西亚（市场与公关）、罗拉（艺术总监）和吉奥瓦尼（生产总监）兄弟姐妹四人一起接管了公司，业务才终于有所起色。法奥斯托回忆说：“公司在那一周周年庆之际推出了一场历史回顾展，而我们也从中意识到Arflex最初的成功并非基于一位设计师，而是多位设计师打造的不同产品。”于是，罗拉开始联系国际知名的建筑师和设计师，希望他们设计出与黄金三十年大师们同样富有新意的产品。同时，当公司基于流行趋势——而不是单纯的怀旧情绪决定重新投产某个历史款式时，会保证制造过程完全与最初推出时相符，因为在Arflex，人们买到的不仅是家具，也是品牌的历史。法奥斯托·哥伦布不赞成大型集团在设计和销售上的趋同化路线：“他们追求的不是推陈出新，而是根据市场潮流简单照搬卖得好的既有款式。他们在所有国家开设的展示店也同样千篇一律，而且挤压着该国当地特色的发展。我所寻找的不是销售商，而是理解品牌内涵并能为之提供个性销售空间的合作伙伴。”

他对家具市场的狂热也甚为反感，积极为“慢设计”和可持续发展奔走宣传。在公司8年前落成的新厂，零排碳的目标指日可待，所有可以回收的都会被再再利用。这一方针也被融入到设计理念中，使新产品的可回收率达到60%。2007年以来，品牌大力开展国际合作，联手各国知名设计师开发新品。人们既可选择法国建筑师让·努维尔（Jean Nouvel）构思的产品，也可购买瑞典Claesson Koivisto Rune设计工作室打造的两款“非常新浪潮”座椅：Jules椅与Jim椅（名字取自法国新浪潮电影《朱尔与吉姆》——译注）。在这两款座椅中，前者比后者稍小一些，与Arflex其他所有产品一样，其设计完全以符合消费者需求为宗旨：从椅身面料到金属椅腿的上色修饰均有不同选择，后者甚至可以定做为木制效果。这也正是法奥斯托·哥伦布所追求的“个性化定制”理念。

Sylvain Alliod



Siltec店Arflex展示厅，Bernhardt & Vella设计Match平案（2015）和BBPR团队设计的Elettra椅（1954）。

© Claude Weber

# 貝浩登三展朴栖甫「描法」

現時，戰後亞洲藝術炙手可熱，不單市場上多有追捧，各地美術館與藝文單位也從2010年代以降如雨後春筍般地推出了相關畫會與特定藝術家的展覽。剛在韓國首爾為畫廊增加空間數的貝浩登（Galerie Perrotin）也屬一例。

貝浩登負責人伊曼紐爾（Emmanuel Perrotin）相當看重有「單色畫之父」敬稱的朴栖甫（Park Seo-Bo），自2014年起，彷彿為他量身打造了展覽計畫「描法」三部曲。除了前後在畫廊發跡處巴黎發表其最早的鉛筆系列，以及紐約空間展出1990年代的黑白系列；2016年再接再厲，選在3月香港巴塞爾藝術展期間於干諾道上的香港畫廊空間，舉行這位韓國單色畫先驅2010年後的近作新展。大展間是以楓紅為靈感的紅色系列，小展間是描繪天空的藍色系列，走道上則是小幅畫作。1960年代末至1970年代，自朴栖甫確立單色畫核心三元素乃「隱去顯而易見的個人呈現、反覆塗抹的動作、物質實體」後，其「描法」少說經歷了三階段。而這次展出21件作品，可以見到融合過去近50年間的種種嘗試與特質。包含：與畫布形狀相呼應的直線形體、在韓紙（hanji）上反覆刻畫線條、實色長方形夾雜細條紋……當然，最醒目的莫過於其晚近訴諸自然而在

畫面中融入色彩的操作。據悉，紅色是藝術家從黑白轉至彩色的關鍵與起點。「2000年，因為在日本推出個展，我有機會在開幕後去一趟福島磐梯山，看到了那裡如烈焰般的紅楓。葉子若從前面看是火紅，但顏色會因光線而變化。我相當震撼，所以一改過去專注生產黑白畫的堅持。我就像一個薩滿，接受大自然帶來的澎湃靈感。」朴栖甫表示，自己也像和尚誦經，在繪製「描法」表面的凹凸起皺時，透過周而復始的單一行為來掏空自我。即，將自己從一切束縛中釋放出來。或也如此，面對朴栖甫的作品時，觀眾可進行著與藝術家同步的冥思與放空，達到洗滌與治癒心靈的淨化作用。畢竟，對他來說，單色畫並非多重色彩的相反，也不應賦予其某種政治正確性，而是由衷與自然共處的期盼。

「1967年，企圖重振崇尚自然的世界觀的我，考量了歷史背景，覺得顏色有太強烈的象徵性，所以決定作品裡不賦色彩。而我所用的黑白是基於個人的生命經驗——老舊的白房，以及因在屋內取暖而被熏黑的牆。至於韓國情結方面，透過自我解構的過程去思考『什麼是最韓國的顏色』。最後，我從韓國瓷器史裡找到了這種灰白色。如果看得夠仔細也理解這脈絡，那麼就會知道『單色畫』一詞是不適用的。」朴栖甫補充。關於翻自日文Ecriture書寫之

韓國藝術家朴栖甫



攝影：Claire Dom



攝影 / JINPHOTO. Courtesy of GaleriePerrotin



「描法」2016年展出於香港貝浩登畫廊現場一景。



意的描法，一般而言，其所體現在1970年代作品中的意思是相對直接且表象的。而1980年代後使用韓紙的創作手法，則使其對定義書寫的範疇得以擴大，進而反向地回饋作畫。再者，由於彩色系列作品的製作，需先將韓紙一層層貼於畫布，並將之以水彩浸染。就拿這次展出的作品來說，前期浸泡需耗時三個月，之後才用壓克力顏料加工。顏料上，也非通體明亮度不同的紅，而是在紫色的基礎上再添紅色，豐富層次之餘，也藉紙質的厚度輔助以色彩為基礎而創造的陰影。彷彿他當年看見的楓紅——乍看單色如烈焰，實則隱抑了因光線而產生的變化。即，眼前所見紅色，完全無法以單色概括，裡頭其實是很複雜的色彩學配置。同時，書寫的動作在此的實踐，不再簡單只是手拿筆的形式，還包括了黏貼紙張、壓出凹坑等疊高線條的手續。之所以鍾情這一以桑樹皮製成的傳統手工紙，除了是其講究自然樸質堅實的實踐，以及一種對永恆的追求；朴栖甫坦言不希望自己有生之年會遇到作品壞掉的事件，也是很關鍵的理由。「如何選擇顏色及其相應象徵意涵」是許多觀眾一開始接觸朴栖甫作品的直覺式疑惑。然而，一如前述，藝術家相當重視外在環境映射於心而起的變化，因此盡可能以化繁為簡的方式來表達，作為對生活周遭的傾訴與反省，好比早年形式與媒材都顯得相對清苦的作品，寓意了內在對戰爭的猶豫、掙扎，以及當局政權與政策的反抗。乃至後期因自我修煉與對道的悟釋，作品透露了拋去雜念的身心狀態。因此乍看同一質地的單色畫，也存在著微妙卻顯著的差異。好比這次小展間的灰藍色調作品，總是不如前述的紅色期盼在迎門處給人大鳴大放之感，顯得相對沉穩靜謐。是的，顏色依舊透露了很多藝術家想避免的訊息，但透過其細緻繁複的操作手法，迫使人站在畫前時，參悟到唯有騰出日常超載的身體，讓感官隨那層層積累韓紙與色彩的細節起伏，才有可能體會朴栖甫單色畫中因觀賞角度和距離差異而有不一樣的呈現——遠看是靜止的，但逐步向前的同時，畫面因線條的節奏而產生微妙的跳動感，直到近乎貼著紙面的微觀，認知層面才將回歸最簡單的元素：線條的物質與組織。走道間四幅一組、局部挖空以顯直線漸變的作品，則從另一明確的面向直接證成此觀看經驗。而這一視覺過程正驗證了藝術家的創作理念：「我相信愈是掏空自我，愈能從自身創造出更大的空間讓所觀察或體會的事物進出。」

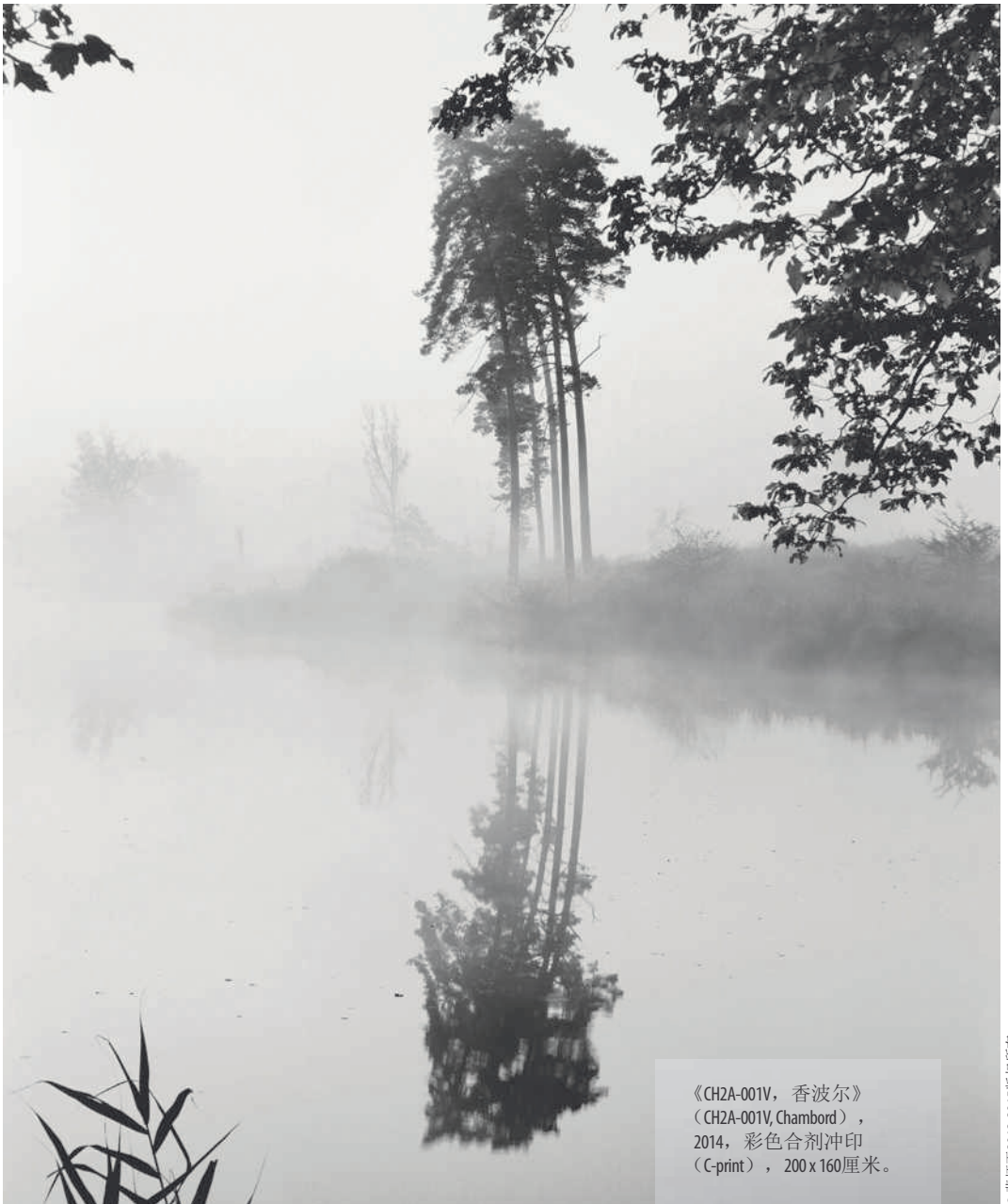
陳芳玲

# 裴炳雨：以光影作画的摄影大师

在 香波尔城堡（Château de Chambord）三层著名列奥纳多·达·芬奇（Leonardo da Vinci）设计楼梯四周的房间内挂着一张大开幅的黑白照片。远远望去，画面的主体仿佛自虚无中浮现，笼罩在雾霭之中的树林间，一棵棵树干蜿蜒扭曲着冲向云霄。慢慢走近，观赏者的目光又会被那千变万化的光线和部分作品中带有虚幻甚至神圣感的明亮所吸引。这些摄影作品展现出光影之间的强烈反差。裴炳雨力图通过这场展览在韩国新罗王陵神圣的庆州树林和法国香波尔庄园间建立对话。艺术家对这一由茂树繁花、苔藓蕨藤组成的世界及其中阵阵微风涟漪极

为熟悉。他将自己置身其中，揣度着时间的流逝和季节的转换，对松树表皮的粗糙、樱花树丝缎般的花泽和梧桐独一无二的特有斑痕都了如指掌。他仅凭皮肤感到的温度便能预见日光下细碎绽放的青苔。需要做的不过是用镜头捕捉下那个天地间明亮起来的瞬间和其中或益加强烈或黯然消退的光影反差；他知道微风也会如约而至，撩拨这清澈的凝固，让那些脆弱的景物蠢蠢欲动。裴炳雨曾应邀在香波尔逗留过多次。这座童话般城堡外被围墙环绕的狩猎管制保护区森林在他看来大概相当奇特；在其拍下的画面上既没有动物的痕迹也没有人类的踪影。这位摄影师追求的是领会树林的灵魂并将其融入自己的目光和思考之中。为了实现这一目的，他已然踏遍了韩国的坡谷、山峰与平原，造访过各地的神树与野林。那里四处可见的松树是他最为偏爱的对象：这种象征长寿的树木自古便是韩国日常景致、生活和艺术的一部分。在香波尔，他再次开始耐心地探索这片陌生的森林，逐渐将其纳入自己的镜头。在大部分照片上，一簇簇草丛和鸢尾花细长的叶片从一片水样的表面显露出来，将周围的风光笼罩在一片悬浮水滴汇成的柔和雾气中。橡树撑起的巨大林冠在直上云霄的同时也倒映在池沼和溢洪

展览“裴炳雨：林之他景”（Bae Bien-U, d'une forêt l'autre），地点：香波尔庄园（Domaine national de Chambord），41250 香波尔（Chambord），电话：0033 254504000 - 展览持续至6月12日。法语版和英语版展览图册，雅尼克·迈尔库瓦罗勒（Yannick Mercoyrol）与罗拜尔·弗莱克（Robert Fleck）著，104页，Somogy 艺术出版社，2015年出版。网站：[www.chambord.org](http://www.chambord.org)



《CH2A-001V, 香波尔》  
(CH2A-001V, Chambord),  
2014, 彩色合剂冲印  
(C-print), 200 x 160厘米。



《CH1A-018H, 香波尔》  
(CH1A-018H, Chambord)  
2015, 彩色合剂冲印  
(C-print), 100 x 200厘米。

© 裴柄雨 2013-2015 版权所有

道的水面之上。裴柄雨艺术的精髓正在于此！天水相映，树影两长，本体与镜像虚实难辨。他从不拍摄整体或全景，在其镜头的魔力之下，庆州的松树彰显出各自不同的特点。一些处于画面的前景，幽黑树干的弯曲轮廓犹如摆动的火焰，在那些模糊为一片深浅灰调的群树背景上如隔栅般显露出来。此外还有留白式的处理……裴柄雨的

摄影延续了书法和文人画的传统，通过阴阳间的平衡实现生命的和谐。传统山水中这一近乎抽象的特性也是其选择摄影创作的原因之一。在他看来，后者正是“领会和处理光线的一种方式”。其作品与郑敦（号谦斋，1676-1759）笔下的风景——尤其是作于1751年的《仁王霁色图》一脉相承。对传统艺术的熟悉使其能够自如地将抒情寄意或



具有几何图形特点的抽象元素融入到摄影之中，正如策展人雅尼克·迈尔库瓦罗勒（Yannick Mercoyrol）所言：“从富有结构感的线条、以强烈对比效果突出的个别对象等这些在其作品画面中反复使用的手法均可以看出其在创作时对不同绘画潮流的借鉴与探索。”通过焦点的转移、景深的变化和对冲印品质的处理，裴炳雨呈现出一个个

超越时间的画面，形体被置于空间之内，无边无际，无始无终。在弘益大学美术学院学习期间，他便开始了摄影尝试，在与之相连的局限与自由中精心设计着构图，力图呈现出不可见的意境情韵。其拍摄的每幅照片都将观者带到乾坤之初的第一个清晨，将那充满感情的唯美时刻化为永恒。

Anne Foster

